

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
PhD.27.06.2017.Fil.02.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

РАҲИМҚУЛОВ ҒАЙРАТ НОРҚЎЧҚОРОВИЧ

**МУСТАҚИЛЛИК ДАВРИ ТОЖИК МАТБУОТИНИНГ ТИЛИ
ВА УСЛУБИ («Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари
материаллари асосида)**

**10.00.05. – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти (тожик тили ва
тожик адабиёти)**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Самарқанд - 2017

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида №В2017.3.PhD/Fil.225 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Самарқанд давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида samdu.uz ва «Ziynet» ахборот-таълим порталида www.ziynet.uz манзилларига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Элгазаров Жўлибой Данабаевич
филология фанлари доктори

Расмий оппонентлар:

Ҳасанов Абдужамол Ашрафович
филология фанлари доктори, профессор

Мўминов Файзулла Абдуллаевич
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи илмий муассаса:

Термиз давлат университети

Диссертация ҳимояси Самарқанд давлат университети ҳузуридаги PhD.27.06.2017.Fil.02.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2017 йил «___» _____ соат _____даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz Самарқанд давлат университети, Бош бино, 1-қават, анжуманлар зали (105-хона).

Диссертация билан Самарқанд давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (____-рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40.

Диссертация автореферати 2017 йил «___» _____ куни тарқатилди.
(2017 йил «___» _____ даги _____-рақамли реестр баённомаси).

М.Қ.Мухиддинов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, ф.ф.д., проф.

Ж.Д.Элгазаров

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, ф.ф.д.

Ж.Ҳамроев

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, ф.ф.д.

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Бугунги глобаллашув ва ахборот технологиялари даврида инсоният ҳаётида оммавий ахборот воситаларининг, жумладан, газеталарнинг аҳамияти тобора ошиб бормоқда. Жаҳон тилшунослигида газеталарнинг тили ва услуги нутқнинг энг таъсирчан ва мақбул шакли, жамоатчилик фикри, қарашлари ва кайфиятларини шакллантиришнинг самарали механизми сифатида намоён бўлаётганлиги эътироф этилмоқда. Шу билан бирга, газета нафақат ахборот билан таъминлаш воситаси, балки тилнинг имкониятларини, гўзаллигини, адабий меъёр талабларига мослигини намоён этувчи муҳим восита сифатида қаралади.

Жаҳон тилшунослигида газета тили ва услугини семиотик, когнитив, лингвопрагматик, социологик, психоллингвистик ва культурологик аспектларда таҳлил қилишнинг назарий-методологик асослари пухта ишланган. Ана шу асосда республикада яшовчи турли этник гуруҳлар тилида нашр этилувчи газеталарни тил, услуб, мавзулар ва жанрлар, журналистнинг тилдан фойдаланиш маҳорати нуқтаи назаридан таҳлил этиш, уларнинг ютуқларини умумлаштириш, фаолиятларидаги баъзи етишмовчиликларни очиб бериш муҳимдир.

Мустақиллик йилларида республикамизда шаклланган матбуот тизимида республиканинг тожик миллатига мансуб фуқароларини объектив ахборот ҳамда янгиликларга бўлган эҳтиёжини қондиришга хизмат қилувчи «Овози тожик» ҳамда «Овози Самарқанд» газеталарининг алоҳида ўрни бор. Шу сабабли юртимиздаги тожик журналистикаси ва тожик тилида нашр этиладиган газеталар тилида юз берган ўзгаришларни илмий баҳолаш, жумладан, уларнинг тили, услуги ва жанрларидаги муаммоларни ҳам назарий, ҳам амалий жиҳатдан тадқиқ этиш соҳа тараққиётини таъминлайдиган муҳим омил ҳисобланади. Зеро, газеталар тили ва услуги уларнинг асосий хусусиятлари, мақсади, моҳияти ва вазифаси билан чамбарчас боғлиқдир. Республикадаги тожикча нашр этиладиган газеталар тили, услуги ва улардаги жанрларнинг ўзига хос хусусиятларини замонавий мезонлар билан очиб бериш ана шу жиҳатдан муҳим аҳамият касб этади. 2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг Ҳаракатлар Стратегиясида "...оммавий ахборот воситаларининг ролини кучайтириш, журналистларнинг касбий фаолиятини ҳимоя қилиш"¹ зарурлиги кўрсатиб ўтилган, бу эса газеталар тили ва услуги бўйича тадқиқотлар кўламини оширишни тақозо қилади.

Ўзбекистон Республикасининг 1997 йил 26 декабрдаги «Оммавий ахборот воситалари тўғрисида»ги 541-И-сонли Қонуни, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 17 августдаги "Ўзбекистон Матбуот

¹ 2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича Ҳаракатлар Стратегияси // "Халқ сўзи", 2017 йил, 8 февраль.

ва ахборот агентлиги фаолиятини янада такомиллаштириш тўғрисида"ги ПҚ-3223-сон Қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Тоҷик тилшунослигида газеталар тили ва услубини ўрганиш бўйича муайян тадқиқотлар амалга оширилган. Жумладан, И.Усмоновнинг тадқиқотида 1917-1929 йиллар нашр этилган тоҷик матбуоти тилига доир тарихий маълумотлар ўз ифодасини топган¹. Т.Бердиева тоҷик тили газеталари тилида термин қўллаш масалалари ва ўзига хос лексикаси тўғрисида фикр юритган². Р.Тўрахўжаеванинг номзодлик диссертациясида «Ҳақиқати Ўзбекистон» (ҳозирги «Овози тоҷик») газетасида тоҷикча ва араб тилига хос сўзларнинг ишлатилиши таҳлил этилган³. М. Шукуровнинг «Ҳар суҳан чоеву ҳар нукта мақоме дорад» номли илмий рисоласида тоҷик газеталари тили лексикасининг айрим камчиликлари тўғрисида фикр юритилган⁴. Мустақиллик даврида Тоҷикистон Республикасидаги тоҷикча газеталарнинг тилидаги жиддий камчиликлар тўғрисида ҳам айрим тадқиқотлар яратилган. Проф. Б.Қамолитдинов «Адабиёт ва санъат», «Маърифат», «Паёми Душанбе», «Чавонони Тоҷикистон», «Чархи гардун», «Чумхурият», «Чунбиш», «Садои мардум» ва бошқа газеталарнинг тилини таҳлил этиб, улардаги луғавий, фонетик, услубий ва грамматик камчиликларни фактлар билан асослайди⁵. «Забон ва истиқлол» номли илмий мақолалар тўпламида Тоҷикистон Республикаси мустақиллик даври тоҷик матбуоти тилининг кўп муҳим масалалари ёритилган⁶. М. Қосимова «Баъзе қайдҳо дар бораи забони ахбори омма» номли мақоласида газета ва журналларда сўз ва сўз бирикмаларини ўз ўрнида ишлатмаслик ва тоҷик тили имло қоидаларига риоя этмаслик тўғрисида мулоҳаза билдирган⁷. Проф. С.Назарзоданинг «Аз "Бухорои шариф" то "Чумхурият". Нигоҳе ба забони рӯзномаҳои тоҷик» номли мақоласида 20-аср давомида тоҷик тилида Ўзбекистон ва Тоҷикистонда тоҷик тилида чоп этилган газеталарнинг тилида юз берган

¹ Усмонов И. К. Становление и развитие таджикской печати в 1917-1929 г.г. АКД. -М., 1976.

² Бердиева Т. Газетная лексика и вопросы терминологии. Масъалаҳои забоншиносӣ. - Душанбе, 1983.

³ Тураходжаева Р. Лексические новообразования русско-интернационального происхождения в таджикском языке (по материалам газеты «Ҳақиқати Ўзбекистон» за 1950-1975 г.г.). Диссертация. - Душанбе, 1986.

⁴ Шукуров М. Ҳар суҳан чоеву ҳар нукта мақоме дорад. - Душанбе: Ирфон, 1985.

⁵ Қамолитдинов Б. Суҳан аз баҳри дигарон гӯянд. - Душанбе: Интерньюс, 2001.

⁶ Забон ва истиқлол (мачмӯаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001.

⁷ Қосимова М. Н. Баъзе қайдҳо дар бораи забони омма. Забон ва истиқлол (мачмӯаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001, сах. - 41-48.

тадрижий тараққийёт ва ўзгаришлар таҳлил этилади¹. Тожик тилшунослигида олиб борилган бу каби тадқиқотлар диққатга сазовор, аммо уларда оммавий ахборот воситаларининг тили ва услуби ҳақида баъзи мулоҳазалар баён қилинган.

Ўзбек тилшунослигида бу масаланинг бир қатор муҳим жиҳатлари ўрганилган. Хусусан, А.Бобоева, Т.Қурбонов, А.Абдусаидов ва бошқаларнинг тадқиқотларида публицистик услуб, газета тили, газета жанрларининг тили ва услуби ҳар томонлама тадқиқ этилган². Публицистик услуб, газета тилининг ўзига хос хусусиятлари рус тилшунослигида ҳам атрофлича ўрганилган³.

Мустақиллик даврида Ўзбекистонда нашр этилаётган «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталарининг тили ва услубида, мавзулар ва жанрлар кўламида, журналистларнинг касбий маҳоратида жиддий ўзгаришлар юз берди, бу эса мавзунини монографик планда ўрганишни тақозо этади.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Самарқанд Давлат университети илмий тадқиқот ишлари режасининг 2016-2020 йилларга мўлжалланган “Тожик-форс тилининг лексикологияси, лексикографияси ва услубиётига доир айрим масалалар» мавзусидаги илмий ишлари доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади. Тадқиқотнинг асосий мақсади истиқлол даврида Ўзбекистонда нашр этилаётган тожик газеталари тилининг шаклланиши, газета тилининг турли жанрлари бўйича хос хусусиятларини тадқиқ қилиш бўлиб, мустақиллик даврида «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари тили ва услубини монографик шаклда ўрганишдир.

Тадқиқотнинг вазифалари. Тадқиқот мақсадидан келиб чиққан ҳолда қуйидаги вазифалар қўйилди:

Ўзбекистондаги тожик газеталарининг қисқача тарихи ва ижодий йўлини таърифлаб бериш;

¹ Назарзода С. Аз "Бухорои шариф" то "Ўзбекистон" Нигоҳе ба забони рӯзномаҳои тоҷик > http://www.jumhuriyat.tj/index.php?art_id=8924 (September, 2017)

² Бобоева А. Газета тили ҳақида. - Тошкент: Фан, 1983; Қурбонов Т. Публицистический стиль современного узбекского литературного языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Тошкент, 1987; Абдусаидов А. Газета жанрларининг тили ва услуби. - Самарқанд, 2001.

³ Қаранг: Теория и практика периодической печати. - М., 1980; Пельт В. Д. Дифференциация газетных жанров. - М., 1984; Информационные жанры газетной публицистики. - М., 1986; Аналитические жанры газеты. Хрестоматия. - М., 1989; Проблемы газетных статей. - Л.: Изд. ЛГУ, 1962; Стилистика газетных жанров. - М.: Изд. МГУ, 1981; Язык и стиль средств массовой информации и пропаганды. Сб. статей. - М.: Изд. МГУ, 1980; Солганик Г. Я. Язык и стиль передовой статьи. - М.: МГУ, 1973; Солганик Г. Я. Лексика газеты. - М.: Высшая школа, 1981; Прохоров Е. Введение в теорию журналистики. - М.: Аспект пресс, 2005; Прохоров Е. Журналистика и демократия. - М.: Аспект пресс, 2004; Богомолова Н. Н. Социальная психология печати радио и телевидения. - М.: Изд. МГУ, 1991. Телевизионная журналистика: Учебник 4-е издание //Редколлегия: Г. В. Кузнецов, В. Л. Цвик, А. Я. Юровский. - М.: Изд-во МГУ, Изд. «Высшая школа», 2002. Есин Б.И., Кузнецов И. В. Триста лет отечественной журналистики (1702-2002). - М.: Изд. Моск. ун-та, 2002. От книги до Интернета. Журналистика и литература на рубеже нового тысячелетия (Отв. редакторы Я. Н. Засурский и Е. Л. Вартамова. - М.: Изд. Моск. ун-та, 2000. -(21 век: информация и общество).

газета жанрларини ва уларнинг ўрганилиш даражасини таснифлаш;
хабар, репортаж, ҳисобот, интервью каби ахборот жанрларининг тилини ўрганиш;

тахлилий (аналитик) жанрлар: корреспонденция, мақола, тақриз, шарҳ, обзор, хат ва уларнинг тилини тадқиқ этиш;

бадий-публицистик жанрлар: лавҳа, очерк, фельетон ва уларнинг тили ва услубини ўрганиш;

мустақиллик даврида тожик матбуотининг тили ва услубида луғавий ўзгаришларнинг вужудга келиши, уларни таснифлаш ва ўзига хосликларини аниқлаш;

газеталар тилида адабий меъёрга амал қилиш даражасини аниқлаш, матбуот тилида адабий меъёр бузилишларини ўрганиш; адабий меъёрга риоя этмаслик ҳолатларини бартараф этиш бўйича тавсиялар бериш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида Ўзбекистон Республикасида нашр этиладиган «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари материаллари (1991-2017 йй.) танланган.

Тадқиқотнинг предмети «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталарида чоп этилган, турли мавзу ва жанрлардаги материаллар ҳамда уларнинг лисоний, услубий, лексик-фразеологик ва синтактик хусусиятлари ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда компонент таҳлил, тавсифий, семантик ва қисман статистик таҳлил методларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

тожик матбуоти тарихининг асосий босқичлари, мустақиллик йилларида тожик газеталари тили ва услубида юз берган лексик-стилистик, грамматик-услубий, луғавий-семантик, меъерий ўзгаришлар асослаб берилган;

тожик даврий матбуотидаги хабар, репортаж, ҳисобот, интервью каби ахборот (информацион) жанрлар; корреспонденция, мақола, тақриз, шарҳ, обзор, хат каби тахлилий (аналитик) жанрлар; лавҳа, очерк, фельетон каби бадий-публицистик жанрлардаги материаллар тилининг аниқлик, информативлик, образлилик каби асосий хусусиятлари очиб берилган;

истиклол даврида «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари тилининг асосий лисоний ва услубий белгилари, улар тилидаги луғавий ўзгаришлар ва жанрларда қўлланилган сўз ва ибораларнинг лексик-семантик тараққиёти масалалари ёритиб берилган;

газеталарнинг тожик адабий тили меъёрларига амал қилиш даражаси баҳоланган, тил бирликларини тўғри қўллаш ва журналистнинг нутқий маҳоратини ошириш йўллари асослаб берилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

мустақиллик йилларида Ўзбекистонда нашр этилаётган тожик даврий матбуотининг юксалиш ва тараққиёт йўлини таърифлаб бериш орқали чиқарилган хулосалар тожик услубшунослиги ва журналистикаси учун

муҳим илмий-назарий маълумотлар бериши, тожик газеталарининг тили ва услубини такомиллаштиришга, улардаги услуб ва сўз қўллашдаги камчиликларнинг олдини олишга хизмат қилиши асосланган;

тожик газеталари тилида юз берган ўзгаришлар ва унинг лексик, услубий хусусиятларининг асосий белгилари ёритиб берилган;

тожик матбуотидаги жанрларнинг хусусиятлари, уларнинг газета тилининг оммабоплиги ва таъсирчанлигини очиб беришдаги роли асослаб берилган;

газета тилининг умумхалқ жонли тили, анъанавий тожик тили билан алоқаси, адабий нормага амал қилиш даражаси очиб берилган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги. Тадқиқотда муаммонинг аниқ қўйилганлиги, миллий тилшунослик ва адабиётшуносликнинг энг сўнгги илмий ютуқлари асосида матний-қиёсий ва таҳлилий-қиёсий усуллар ёрдамида ечилганлиги тадқиқот натижаларининг ишончлилиги билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг назарий ва амалий аҳамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти мустақиллик давридаги тожик даврий матбуотининг жанрлари, уларнинг таснифи, тили ва услуби, ахборот, таҳлилий ва бадиий-публицистик жанрларнинг ўзига хос хусусиятлари ва фарқлари, матбуот тилида учрайдиган луғавий ўзгаришлар, матбуот тилида адабий меъёрга амал қилиш даражаси, улардаги камчиликларнинг илмий-назарий жиҳатдан таҳлил этилиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти олинган хулосалар тожик матбуотидаги турли жанрларни ўрганиш, газета тилини таҳлил этиш, шунингдек, журнал, радио, телевидение тили хусусиятларини ўрганиш ва уларни такомиллаштиришга хизмат қилади. Шунингдек, улардан тожик филологияси таълим йўналиши талабалари учун дарслик ва ўқув қўлланмалар яратиш, журналистлар, таҳририят ходимлари ва тарғиботчилар учун услубий тавсиялар тайёрлашда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталарининг тили ва услубини ўрганиш асосида қўлга киритилган илмий натижалардан:

республика миқёсида нашр этилувчи «Овози тожик» газетасининг ва бошқа тожик тилидаги даврий нашрларнинг тили ва услубини такомиллаштиришга, уларда эълон қилинаётган материалларнинг сифатини оширишга хизмат қилган (Ўзбекистон матбуот ва ахборот агентлигининг 2017 йил 6 декабрдаги № 01-3741-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши «Овози тожик» газетасида эълон қилинаётган турли жанрлардаги мақолаларнинг мазмуни ва мундарижасини бойитган, газета тилида тожик адабий тили меъёрларини тўғри қўллашга хизмат қилган.

Самарқандда нашр этилаётган «Овози Самарқанд» газетасида эълон қилинаётган материалларнинг назарий, ижодий ва услубий савиясини

оширишга хизмат қилган, журналист-кадрларнинг касбий маҳоратининг юксалишига хизмат қилган (Ўзбекистон матбуот ва ахборот агентлигининг 2017 йил 6 декабрдаги 01-3741-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши ушбу газетада эълон қилинган турли жанрлардаги мақолаларнинг ижодий савиясини оширишга, газета тилидаги баъзи лисоний ва услубий камчиликларни тугатишга хизмат қилган.

«Сиёсий конфликтшунослик ва журналистика: сиёсий жараёнларни таҳлил этишнинг назарий-услубий йўналишлари» мавзусидаги Ўзбекистон Давлат жаҳон тиллари университети давлат илмий-техника дастурлари доирасида 2007-2011 йилларда бажарилган ОТ-F8-160-рақамли фундаментал лойиҳада татбиқ этилган (Ўзбекистон Республикаси Фан ва технологиялар агентлигининг 2017 йил 7 декабрдаги ФТА-02-11/1275-сон маълумотномаси). Олинган илмий натижалардан «Сиёсий конфликтшунослик ва журналистика» ўқув қўлланмасининг «Этнохудудий ва миллатлараро конфликтлар» ҳамда «XXI асрда инсоният тақдири. Конфликтларни ўрганишда ОАВнинг ўрни ва роли» мавзуларини ёритишда фойдаланилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Мазкур тадқиқот натижалари 3 та халқаро ва 1 та республика илмий-амалий анжуманларда муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси бўйича Ўзбекистон Олий аттестация комиссияси докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларида 6 та мақола, улардан 3 таси республика ҳамда 3 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат. Тадқиқотнинг умумий ҳажми 158 бетни ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги, муаммонинг ўрганилганлик даражаси, диссертация ишининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, тадқиқот объекти ва материаллари, тадқиқотнинг предмети, тадқиқотнинг методологик асоси ва методлари, ишнинг илмий янгилиги, тадқиқот натижаларининг илмий-назарий ва амалий аҳамияти, натижаларининг жорий қилиниши, ишнинг синовдан ўтиши, нашр этилган ишлар ва диссертациянинг тузилиши тўғрисида маълумот берилган.

Диссертациянинг «**Тожик матбуотида газета жанрлари, уларнинг тили ва услубини ўрганиш муаммолари**» номли биринчи бобида мамлакатимиздаги тожик матбуоти тарихи, газета жанрларининг ўрганилиши ва долзарб муаммолар тадқиқи бўйича турли тилшуносликларда олиб борилган изланишларга қисқача обзор берилган. Газета ва журналлар тили публицистик услубнинг бир тармоғи сифатида турли тилшуносликларда махсус ўрганиб келинмоқда. Ўзбек тилшунослигида публицистик услуб

Т.Қурбонов томонидан махсус ўрганилган¹, шунингдек, А.Бобоева, К.Юсупов, А.Абдусайдов ва бошқаларнинг илмий изланишларида газета тилига хос белгилар умумлаштирилган ҳолда қайд этилган². Ўзбек тилшунослигида олиб борилган тадқиқотлар газета жанрларининг тили ҳар томонлама, яъни руқн, сарлавҳа, матннинг лексик-семантик, грамматик, стилистик ва адабий норма нуқтаи назаридан ўрганилганлиги, газетада таъсирчанликни, эмоционал-экспрессивликни таъминлашда тил воситаларининг ўрни кўрсатилганлиги билан эътиборни тортади.

Тоҷик тилшунослигида ҳам публицистик услуб, хусусан, газета тилининг турли хусусиятларини ўрганиш соҳасида айрим тадқиқотлар яратилган. Жумладан, И.Усмоновнинг тадқиқотида 1917-1929 йиллар нашр этилган тоҷик матбуоти тилига доир тарихий маълумотлар ўз ифодасини топган³. Т.Бердиева тоҷик тили газеталари тилида термин қўллаш масалалари ва ўзига хос лексикаси тўғрисида фикр юритган⁴. Р.Тўрахўжаеванинг номзодлик диссертациясида «Ҳақиқати Ўзбекистон» (ҳозирги «Овози тоҷик») газетасида тоҷикча ва араб тилига хос сўзларнинг ишлатилиши таҳлил этилган⁵. М. Шукуровнинг «Ҳар суҳан чоёву ҳар нуқта мақоме дорад» номли илмий рисоласида тоҷик газеталари тили лексикасининг айрим камчиликлари тўғрисида фикр юритилган⁶.

Мустақиллик даврида Тоҷикистон Республикасидаги тоҷикча газеталарнинг тилидаги жиддий камчиликлар тўғрисида ҳам айрим тадқиқотлар яратилган⁷. Тоҷик тилшунослигида олиб борилган бу каби тадқиқотлар диққатга сазовор, аммо уларда оммавий ахборот воситаларининг тили ва услуби ҳақида баъзи мулоҳазалар баён қилинган.

Ўзбекистондаги тоҷик газеталари тили, айниқса, мустақиллик йилларидаги уларнинг тили ва услубида рўй берган ўзгаришлар махсус тадқиқ этилмаган. Миллий тилшунослик фанининг бу соҳада эришган ютуқларига таянган ҳолда «Овози тоҷик» ва «Овози Самарқанд» газеталари

¹ Курбанов Т. Публицистический стиль современного узбекского литературного языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Ташкент, 1987. - 22 с.

² Бобоева А. Газета тили ҳақида. - Тошкент: Фан, 1983. - 55 б.; Юсупов К. Ўзбек адабий тилининг лексик-семантик ва стилистик хусусиятлари. - Тошкент: Фан, 1986. - 124 б.; Абдусайдов А. Газета жанрларининг тили ва услуби. - Самарқанд, 2001. - 192 б.

³ Усмонов И. К. Становление и развитие таджикской печати в 1917-1929 гг. Автореф. дис. ... канд. дис. филол. наук. - М., 1976.

⁴ Бердиева Т. Газетная лексика и вопросы терминологии. Масъалаҳои забоншиносӣ. - Душанбе, 1983.

⁵ Тураходжаева Р. Лексические новообразования русско-интернационального происхождения в таджикском языке (по материалам газеты «Ҳақиқати Ўзбекистон» за 1950-1975 гг.). Канд. дисс. - Душанбе, 1986.

⁶ Шукуров М. Ҳар суҳан чоёву ҳар нуқта мақоме дорад. - Душанбе: Ирфон, 1985.

⁷ Камолитдинов Б. Суҳан аз баҳри дигарон гўянд. - Душанбе: Интерньюс, 2001. Забон ва истиқлол (мачмўаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001, саҳ. - 41-48. Назарзода С. Аз "Бухорои шариф" то "Ҷумҳурият" Нигоҳе ба забони рўзнамаҳои тоҷик > http://www.jumhuriyat.tj/index.php?art_id=8924 (September, 2017)

⁷ Камолитдинов Б. Суҳан аз баҳри дигарон гўянд. - Душанбе: Интерньюс, 2001. Забон ва истиқлол (мачмўаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001. Қосимова М. Н. Баъзе қайдҳо дар бораи забони омма. Забон ва истиқлол (мачмўаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001, саҳ. - 41-48. Назарзода С. Аз "Бухорои шариф" то "Ҷумҳурият" Нигоҳе ба забони рўзнамаҳои тоҷик > http://www.jumhuriyat.tj/index.php?art_id=8924 (September, 2017)

тилини, уларда мустақиллик йилларида юз берган лисоний, услубий ва лексик ўзгаришларни, жанрлар таснифи ва хусусиятлари каби масалаларни кенг планда ўрганиш мақсадга мувофиқдир. Бинобарин, Ўзбекистондаги тожик газеталари тили ва услубини ўрганиш, ишнинг умумий тавсифида ҳам таъкидланганидек, бугунги кунда ҳам илмий, ҳам амалий қимматга эга ва келгуси тадқиқотларга кенг йўл очиб беради. Бу ҳолатни қуйидагилар билан асослаш мумкин:

- тожик газеталари Ўзбекистонда истиқомат қилаётган тожик миллатига мансуб фуқароларни аниқ, асосли, сараланган, қайта ишланган, таҳлил этилган ахборотлар билан таъминлашда муҳим воситалардан биридир.

- Ўзбекистонда яшаётган тожикларнинг амалга оширилаётган ислохотларга бўлган ишончини ошириш, фаол иштирокчи бўлиш, Ўзбекистон Президентининг Фармонлари, Вазирлар Маҳкамаси қарорлари, тегишли қонунлар ижросини таъминлашга йўналтириш ва бошқа зарур ахборотларга бўлган эҳтиёжини қондиришда «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари муносиб ҳисса қўшиб келмоқда.

- газета тили ва услубини илмий асосда ўрганиш унинг таъсирчанлигини оширишда, омма онгини шакллантиришда тилнинг имкониятларини кўрсатишда муҳим роль ўйнайди.

- мустақиллик йилларида Ўзбекистонда амалга оширилаётган сиёсий, иқтисодий, маънавий-маърифий ислохотлар таъсирида тожик газеталари лексикасида ҳам бир қатор ижобий ўзгаришлар юз берганлигини таҳлил этиш газеталарнинг таъсир кучини янада оширишга, уларнинг ҳозирги ҳолатини илмий баҳолашга, адабий меъёр бузилишларини бартараф этишга ва илмий тавсиялар беришга ёрдам беради. Газетанинг саводхонлик кўзгуси эканлигини назарда тутганда, илмий тадқиқотлар аҳоли саводхонлиги ва нутқ маданиятини оширишда муҳим аҳамият касб этади.

- тожик газеталари тили ва услубини ўрганиш Ўзбекистон Республикасида ҳуқуқий демократик давлатнинг барпо этилаётганидан, турли миллат ва элатларнинг тилларига ҳам катта эътибор берилаётганидан, «Давлат тили ҳақида»ги қонун талаблари изчил амалга оширилаётганидан, Ўзбекистон Президенти ва ҳукумати олиб бораётган доно сиёсатдан далолат беради.

Биринчи бобнинг «Ахборот (информацион) жанрларнинг тили ва услуби» фаслида хабар, репортаж, ҳисобот, интервью жанрларининг тил хусусиятлари таҳлил этилган. «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталарида хабарнинг алоҳида ўрни бор. Хабар жанрида кўпроқ публицистик услубга хос сўзлар ишлатилади. Баъзан репортаж, интервью каби жанрларда публицистик услуб воситалари билан бир қаторда илмий, бадиий ва сўзлашув услубларига хос тил воситалари ҳам кенг қўлланилади. Газетада репортаж, ҳисобот, интервью каби жанрларда ишлатиладиган тил бириклари ўзига хослиги билан ҳам ажралиб туради. Ҳисобот газетада энг

кўп тарқалган ахборот жанрларидан биридир. Унда, кўпинча, сиёсий мавзудаги йиғилиш, кенгаш, учрашув каби воқеаларнинг тафсилоти ўз аксини топади. Ҳисобот жанрида ижтимоий-сиёсий атамалар, содда ва кўшма гаплар кўпинча ўрин олади.

Интервью жанрида, кўпинча, адабий тил ва адабий сўзлашув нутқига хос сўзлардан фойдаланилади. Интервьюда адабий сўзлашув нутқига хос сўзлар, халқ мақоллари, фразеологизмлар кўплаб ишлатилади, баъзан шевага хос сўзлар ҳам учрайди. Унда содда тўлиқсиз гаплар, сўроқ ва риторик гаплар кўп қўлланиб, кўшма гаплар ниҳоятда кам ишлатилади.

Юқорида қайд этилган умумий хусусиятлар билан бирга ҳар бир жанрнинг ўзига хос жиҳатлари, тил бирликларини қўллашдаги айрим фарқлари ҳам мавжуд. Ушбу ҳолатлар ҳар бир жанр бўйича алоҳида-алоҳида диссертацияда таҳлил этилган.

Масалан, «Овози тожик» газетаси материалларининг таҳлили шуни кўрсатадики, репортаж сарлавҳасида кўпинча байрам, тантанали кунлар, одамлар тантанали ҳаётининг лаҳзалари кабилар акс этирилган: *Шўҳрати «Дўстлик» аз меҳнат* (От., 4.01.03), *Кишвари орзуҳои покиза* (От., 25.01.03), *чашни фархундаи олими мумтоз* (От., 8.01.03). Репортажда воқеанинг жонли тарзда тасвир этилганлиги унда таъсирчан, бўёқдор сўзларни кўпроқ ишлатиш ҳисобига бўлган: *обҳои чонбахш* (От., 3.07.02), *ташнағони маърифат, саҳифаҳои дурахшон дар таърихи фарҳанг, ин шахсон ҳангоми донишчӯи низ обу оташ буданд* (От., 19.04.03).

Ҳисобот мавзусига мос равишда турли атамалар, сўзлар ишлатилган. Масалан, сиёсат соҳасида: *интихобот, участка, овоздихӣ, депутат, интихобкунандагон, парламент, демократия, ҳизб, шахрвандӣ*. Ҳисобот материалларида ўзлашган сўзлар ва атамалар ҳам кўп қўлланилади: *парламент, палата, демократия, департамент, участка, депутат, бюллетен, эволютсия, пломба, комиссия, литсей, колледж*. Айрим сўз бирикмалари мавзу доирасида ҳисобот матнининг асосини ташкил қилади: *давлати демократӣ, палатаи қонунофарии Олий Маҷлис, назоратчиёни байналхалқӣ, чараёни сиёсӣ, участкаҳои интихоботӣ, қабули қонунҳо, парламенти дупалатагӣ, навғониҳои қонунгузориин интихоботӣ, сиёсати мамлакат, ҳизбҳои сиёсӣ* (От., 29.12.04).

Интервью матнида сўроқ гаплар, синоним сўзлар, мавзуга оид, масалан, ижтимоий-сиёсий сўзлар, илмий, техникавий, адабиёт, санъат, спортга оид терминлар ишлатилади. Зеро, интервьюнинг тил хусусиятлари сўзлашув услубига яқин бўлиб, у китобий услубга қараганда эркиндир¹. Интервьюда баъзан гаплар тўлиқ шаклга эга эмас. Улар тўлиқсиз гап ёки инверсияли гап шаклида бўлади.

Мазкур бобнинг «Таҳлилий (аналитик) жанрларнинг тил хусусиятлари» номли фаслида корреспонденция, мақола, тақриз, шарҳ,

¹ Камолиддинов Б. Забон ва услуби Ҳаким Карим. - Душанбе: Ирфон, 1967, сах. -185.

обзор, хат кабиларнинг асосий хусусиятлари аниқлик, объективлик ва таҳлилийликни таъминлаш нуктаи назаридан таҳлил этилади.

Корреспонденцияда кўпроқ қаламга олинган мавзу соҳасига оид сўзлар қўлланилган: *амонаткассаҳо, маблағ, нархи наво, қурб, қурбнок, қарздор, бонкҳо, индексатсия, нарх, суғурта, бозоргон, иқтисод* ва бошқалар. Корреспонденцияда мажозий сўзлар ва фразеологик бирикмалар кам ишлатилган, лекин улар муҳим вазифани бажарган: *оҳи сабук кашидан, барои гўру чўби худ, ба забон нагирифтан, рафтори некбинона, афсўс хўрдан, амонатҳо беҳаракат хобидан, дилро ба таиивиш овардан, беқурбшавиш беҳади пулро аз сар гузаронидан, қувваю донишу гайрати худро баҳри шукуфониш Ватан бахшидан.*

Корреспонденция тилида янги сўзлар, русча-байналмилал сўзлар, арабча ўзлашма сўзларнинг қўлланиши мавзуга қараб бошқа жанрлардан фарқ қилмайди.

«Овози тожик» газетасида, хусусан, мустақиллик даврида бош мақола кўп босилган. «Овози тожик» газетасида бош мақолалар асосан 1994-1995 йиллардан кейин, яъни Ўзбекистоннинг мустақиллиги даврида кўпроқ чоп этилган. Уларда кўпроқ сиёсат, иқтисодиёт, маданият соҳасидаги сўз ва атамалар кўп қўлланилган: *ҳамкорӣ, ҳамкориш минтақавӣ, терроризм, экстремизм, таҳдид, созишнома, нашъамандӣ, террор* (От., 26.04.2000), *вомдихӣ, дебитор, кредит, кредитор, бизнес, мониторинг* (От., 16.02.2000) ва бошқалар.

Мақола жанрида ёзилган материаллар турли мавзуларга оид бўлгани, ижтимоий-сиёсий ҳаётнинг барча қирраларини ёритишга бағишланганлиги учун ҳам уларнинг тилида русча-байналмилал сўзлар: *академик, филм, сценария, театр* (От., 5.04.08), *рол, редакция, пленум, конференция* (От., 16.03.08); арабча ўзлашган сўзлар: *тадқиқ* (От., 23.04.08), *муосир, мубориз* (От., 16.03.08), *мактаб, муассиса, муқаддима* (От., 5.04.08) ўрни билан мавзу доирасида кўплаб ишлатилган. Бош мақолада услубий бўёқдор сўзлар, мажозий ва тасвирий ифодалар кам қўлланилган. Мақоланинг муаммовий, ташвиқот характеридаги турлари айрим тил хусусиятлари билан корреспонденцияга бирмунча яқин туради. Танқидий мақолаларнинг тилида фельетонга хос хусусиятлар акс этган. Ушбу фаслда, шунингдек, тақриз, шарҳ, обзор, хат жанрларининг тил хусусиятлари ёритиб берилган.

Биринчи бобнинг «Бадиий-публицистик жанрларнинг тили ва услуби» номли фаслида бадиийлик, образлилик, таъсирчанлик нуктаи назаридан лавҳа, очерк, фельетон жанрларининг тил хусусиятлари таҳлил этилади. Лавҳа жанрида ҳам ахборот бериш муҳим бўлса-да, унда эмоционал-экспрессив луғавий бирликлардан фойдаланиш асосий хусусиятлардан ҳисобланади. Очерк тилининг ўзига хос хусусияти шундаки, уларда ижтимоий-сиёсий луғавий бирикмалар, терминлар қаторида эмоционал-экспрессив бўёқдор сўзлар, сўз бирикмалари, иборалар кўп қўлланилади. Одатда, очеркларда қахрамоннинг сиймоси ва фаолияти аниқ, равшан ва

мазмунли сўзлар орқали акс эттирилади. Газета очеркларида бир қатор сўзлар ишлатилган бўлиб, улар ниҳоятда таъсирчан восита ҳисобланади. Жумладан, *губоро, пайкара, мучассама* (От., 13.12.97), *само, осмонбўс, тармим* (От., 1.01.2000), *аҳсан, турнасо, падруд, таблиғ, тарғиб* (От., 16.04.97). Баъзан очеркларда шевага хос сўзлардан ҳам фойдаланилган. Масалан, *«рўган»* (От., 1.01.2000), *«ойтй»* (От., 13.12.97). Уларни *«равган», «хола»* шаклида ишлатиш ҳам мумкин эди. Лекин журналист очеркда бадий асарга хос индивидуаллаштириш приёмидан фойдаланган кўринади.

Истиклол даврида газеталарда бадий жиҳатдан таъсирчан образлар акс этган очерклар яратила бошлади. Уларнинг тили ҳам равон, имло қодаларига тўла мослиги билан эътиборни тортади.

«Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари саҳифаларида босилган фельетонлар тилида синоним сўзлар, иборалар, халқ мақоллари кучли услубий восита вазифасини бажарган. Умуман, фельетон жанри материаллари тилининг образлиги, таъсирчанликни ифодаловчи воситалардан унумли фойдаланилганлиги билан ажралиб туради. Лекин мустақиллик йилларида фельетонларнинг яратилиши анча камайган. Буни улар ўрнида танқидий мақолаларнинг босилиши кўпайганлиги билан ҳам асослаш мумкин.

Ишнинг иккинчи боби **«Мустақиллик йиллари тожик матбуотининг тили ва услубидаги луғавий ўзгаришлар»** деб номланган. Бобнинг «Тожик тилидаги луғавий ўзгаришлар ва уларнинг матбуотда акс этиши» фаслида тожик адабий тилининг луғавий таркибида юз берган ўзгаришларнинг кўп йиллар давомида шаклланганлиги, мустақиллик йилларида Ўзбекистонда нашр этилаётган тожик газеталари тилидаги ўзгаришлар таҳлил қилинади.

«Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталарининг тилида ҳам бу ўзгаришлар мустақилликнинг дастлабки даврларида юз бера бошлади. Сўнгги ўн йилликларда тожик матбуотида русча-байналмилал сўзларнинг миқдори анча камайиб, уларнинг тожикча вариантлари ишлатила бошлади. Масалан, Ўзбекистон ҳудудидаги тожикча газеталар воситасида қуйидаги асл тожикча ё арабча сўзлар истеъмолга кирди: *валюта - арз, асьор; паспорт - шиноснома; томожный - гумрук; диагностика - таиҳис; гражданин - шахрванд*. Ҳатто *шиноснома* (паспорт) ҳам доред! (От., 26.02.03). Аввал ин ки мафҳуми *фарҳанг* (культура) аз лиҳози мазмун аз тамаддун доманадор, васеътар мебошад (От., 5.07.03).

Тожик тили лексикасидаги айрим ўзгаришларни матбуот материалларида аниқ кўриш мумкин: Дар мусобиқаи байналхалқӣ барои чоми Конфедератсияи футболи Осиё шарафи мамлакатамонро *чамоаи «Нефтчӣ»* (Фарғона) муваффақиятнок ҳимоя мекунад (От., 30.05.09). Кирмакпарварони *вилояти Самарқанд* супориши давлатии ба давлат фуруҳтани пилларо сарбаландона ичро намуданд (От., 13.06.09). Дар соҳаи

тичорату иқтисодиёт дар байни кишварҳои мо режими беҳбудихои бештар амал мекунад (От., 13.06.09).

Газета тилида бир маънода бир неча сўз ва терминларнинг қўлланилиши ижобий ҳодиса эмас. Бу ҳолат оддий сўзларни ишлатишда мумкин бўлса ҳам, терминлар қўлланилишида ижобий ҳодиса эмас. Масалан: Фикр мекунам, ки тамаддуни замони моро тамаддуни *иттилоотӣ* (*информатсионӣ*) гуфтан ба ҳақиқат наздик мебуд, зеро *информатсия* (*иттилоот*) тамоми фаъолияти инсониро дарбар гирифтааст (От., 5.07.03).

Ёки «инвестиция» сўзини «маблағгузорӣ» (маблағ қўйиш) сўзи билан алмаштиришдан олдин унинг маъносини назарда тутишимиз лозим. Бу сўз «Русча-тожикча луғат»да¹ таржимада ҳам айнан «инвеститсия», «инвеститсионӣ» шаклда берилган. Ҳозирги вақтда инвестиция [нем. *investition* < лот. *investire* – кийинтирмак, сарпо бермак] сўзи «мамлакат ичкарисида ёки чет элда, фойда қўриш мақсадида бирор корхонага, иқтисодиётнинг муайян тармоғига капитал қўйиш, киритиш ва шундай капиталнинг ўзи»² маъносини ифодалайди. Бинобарин, унинг ўрнида «маблағгузорӣ» терминининг ишлатилиши мақсадга мувофиқдир. Мазкур сўз газетада ана шу байналмилал шаклда ишлатилган: ... ҳини ба рӯи об баровардани лоихаҳои *инвеститсионӣ* бо назардошти васеъ истифода бурдани усулҳои замонавии бозоргонии нархгузорӣ мебошад (От., 14.05.03).

Мустақиллик даври тожик матбуоти, жумладан, «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари тилида сўз ва атамаларини қўллашда турли хиллик мавжуд бўлиб, вариантликни юзага келтирган. Аслида газета тилида атамаларни ишлатиш соҳасида бир хилликни таъминлаш лозим. Масалан: *амнистия* - *амнистия*, *авфи умумӣ*; *агент* - *вакил*, *агент*; *акт* - *далолатнома*, *акт*; *актив* - *фаъл*, *актив*; *аксия* - *ҳаракат*, *аксия*; *квалификация* - *малака*, *ихтисос*, *квалификация*.

«Мустақиллик йилларида қайта истеъмомлга кирган сўз ва терминлар» сарлавҳали фаслда давр тақозоси билан олдин ишлатилиб, кейинчалик унутилаётган айрим сўз ва терминлар бугунги кунда фаол қўлланила бошлаганлиги таҳлил этилган. Қуйидаги сўзларни шу гуруҳга киритиш мумкин: *абитуриент* - *абитуриент* (*таҳсилталаб*), *архив* - *архив* (*ҳуҷжатхона*), *астроном* - *астроном* (*фалакиётчӣ*), *аэропорт* - *аэропорт* (*тайёрагоҳ*, *бандаргоҳ*, *парвозгоҳ*), *бизнес* - *бизнес* (*корчаллон*), *биржа* - *биржа* (*тичоратгоҳ*), *бухгалтер* - *бухгалтер* (*ҳисобчӣ*, *мусоҳиб*), *валюта* - *валюта* (*пули хорича*).

Устоз Айний фаолиятининг муҳим кирраларидан бири тожик матбуоти ва унинг тили эди. Айний тожик матбуоти тилининг ҳолати, унинг софлиги, адабий меъёрга мос бўлиши учун ғоят катта жонқуярлик кўрсатган эди. Устоз Айнийнинг барҳаёт анъаналарини бугунги кунда давом эттирилиб,

¹ Луғати русӣ-тоҷикӣ. – М.: Русский язык, 1985, сах. -351.

² Ўзбек тилининг изоҳли луғати. II том. -Т.: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» давлат илмий нашриёти, 2006, -Б. 206.

ҳозирги тожик газеталари тили луғавий таркибида бир қатор ижобий ўзгаришлар юз берди. Ўтган асрнинг маълум даврларида истеъмолда бўлган айрим тожикча сўзлар русча-байналмилал вариантлари билан алмаштирилиб, тожикча вариант қарийб унутилган эди. Бугунги кунда ўша сўз ва терминлар қайта ишлатила бошлади. Масалан:

1. Сиёсатга сўзлар: *қўмита (комитет), фуқаро, шахрванд (гражданин), ҳоким (котиб, котиби якум), чумхурият (республика)*. 2. Иқтисодиётга оид сўзлар: *содирот (экспорт), воридот (импорт), муовиза (бартер), бўҳрон (кризис), гумрук (таможный), корчаллон (бизнесмен)*.

Қайта қўлланаётган сўзлар қаторига ҳужжатларнинг номи ҳам киради. Шўролар даврида ҳужжатларнинг номларини ифодаловчи сўзлар асосан русча-байналмилал шаклда ниҳоятда кенг қўлланилган. Мустақиллик шарофати билан улар ўрнида тожикча вариантлар кенг ишлатила бошлади. Масалан, *нақша, реча (план), қарор (протокол), чипта (билет), сарқонун (конституция), маълумотнома (справка), тавсифнома (характеристика), тавсиянома (рекомендация)*.

Газеталарда шўролар даврида мавжуд бўлмаган, энди пайдо бўлган янги касб-ҳунар сўзларининг тожикча шакллари топиб ишлатишга эътибор ошиб бормоқда. Бугунги иқтисодиёт соҳасида «бартер»дан ниҳоятда кенг фойдаланилади. Бу тижоратнинг бир содда шаклидирки, мутақобил тижорат маъносига эга. Аслида «бартер» инглизча (*barter* – товар айрибошлаш) сўз бўлиб, «пул маблағлари иштирокисиз бевосита товарга товар айрибошлаш ва шу ҳақдаги шартнома»¹ маъносини ифодалайди. Тожикча газеталар саҳифаларида, кўпинча, бу сўз бир вақтлар кўп қўлланилган арабча шакли билан барабар қўлланилмоқда: Дар айнаи замон ба вазъи иқтидорҳои асосии истеҳсолий, истифодабарии технология, ҳамчунин мавҷудияти захираҳои дохила ва баъзан *муовиза (бартер)* - и он баҳри раҳо ёфтган аз вазъи бўҳронӣ диққату эътибори калон дода мешавад (От., 28.06.97).

Хуллас, мустақиллик шароитида тожикча кўплаб сўзлар қайта фаол ишлатила бошлади. Бунда газеталарнинг ўзига хос ижобий роли бор.

Учинчи боб «**Мустақиллик даври тожик матбуоти тили ва тожик адабий тили меъёри**» деб номланган. Газета тилида адабий тилнинг мавжуд меъёрларига амал қилинишини таъминлаш адабий тилнинг келгуси ривожланиши учун ҳам муҳимдир. Зеро, газета тили адабий тил лексикасининг бойиши, грамматик қурилишининг силлиқлашиши ва ҳаёт билан ҳамнафас бўлиши, имло қоидаларининг такомиллашувида катта роль ўйнайди. Тожик тилшунослигида ҳам бошқа тилшуносликлардаги каби тилнинг меъёри тўғрисида кўплаб тадқиқотлар яратилган².

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. I том. -Т.: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» давлат илмий нашриёти, 2006, -Б. 172.

² Қаранг: Гаффоров Р. Меъёрҳои забонӣ ва услубӣ. Рӯзномаи «Овози Самарқанд», 7 декабри соли 1993. Гаффоров Р. Нигоҳе ба хусусияти меъёри забони адабии кунунии тоҷик. Рӯзномаи «Тоҷикистони Советӣ», 16 июни соли 1991.

Меъёр ниҳоятда мураккаб ва зиддиятли ҳодиса бўлиб, тилнинг ҳамма намунали ва яхши воситаларини қамраб олади¹.

Маълумки, ўтган асрнинг йигирманчи йилларида замон тақозоси билан тожик тилини соддалаштириш тўғрисида кўп баҳслар бўлган. Устоз Айний мазкур масалага доир бир қатор махсус мақолалар ёзган². Тожик олимлари Р.Ғаффоров, Ш.Рустамов, Б.Камолиддинов, Б.Тилавов, М.Қосимова ва бошқалар матбуот тили ҳамда нутқ маданияти хусусида баҳслашиб, газета тили камчиликларига доир фикрларини баён этдилар³.

XXI аср бошларида бу ҳақда етук тилшунос Б.Камолиддинов, М.Қосимова, Ғ.Жўраев, Р.Ҳошимов ва бошқалар турли илмий асарларида бугунги тожик матбуоти ва адабий тил муаммолари тўғрисида қимматли мулоҳазаларини жонқуярлик билан билдирдилар⁴.

Истиқлол давридаги тожик матбуоти шўролар замонида нисбатан сезиларли ривожланди. Унинг тилида ҳам муайян ўзгаришлар юз берди. XX асрнинг 60-70-йилларида газеталарда русча-байналмилал сўзлар ҳеч қандай заруратсиз ниҳоятда кўп қўлланилган ва анъана тусига кирган эди. «Овози тожик» газетасининг 1973 йил 31 мартда нашр этилган сонидида 930 та русча-байналмилал сўзлар ишлатилган. «Овози тожик» газетасининг 2009 йил 3 июндаги сонидида, 134 та русча-байналмилал сўз қўлланилган.

Ўзбек тилида адабий норма ва услуб масаласи, нутқ маданияти муаммолари тўғрисида қатор тадқиқотлар вужудга келди⁵.

Р.Ғаффоровнинг фикрича, «адабий норма тилнинг яхши ва намунали воситаларини қўллаш қоидабини қамраб оладики, улар оммага мақбул бўлиб, илм аҳли тилнинг муайян ривожланиш даврида оғзаки ва ёзма нутқда фойдаланиладилар»⁶. «Тил нормаси, - дейди Р. Ғаффоров, - абадий ва қотиб

¹ Ғаффоров Р. Нигоҳе ба хусусияти меъёри забони адабии кунунии тоҷик. Рӯзномаи «Тоҷикистони Советӣ», 16 июни соли 1991.

² Айний С. Аҳгари инқилоб. - Душанбе: Дониш, 1978, саҳ. -98.

³ Маданияти суҳан. Мачмӯаи мақолаҳо. -Душанбе: Дониш, 1988, саҳ. - 136.

⁴ Камолиддинов Б. Суҳан аз баҳри дигарон гӯянд. - Душанбе: Интернiос, 2001, саҳ. -170. Қосимова М. Баъзе қайдҳо дар бораи забони аҳбори омма. Мачмӯаи илмии «Забон ва истиқлол». - Душанбе, 2001, саҳ. -41-48.

Чўраев Ғ. Истиқлол ва сиёсати забон. Мачмӯаи илмии «Забон ва истиқлол». -Душанбе, 2001, саҳ. -26-40.

Ҳошимов Р. Забон омили рушду камоли миллат аст. Мачмӯаи илмии «Забон ва истиқлол». - Душанбе, 2001, саҳ. -20-25.

⁵ Қўнғуров Р., Каримов С., Қурбонов Т. Нутқ маданияти асослари. – Самарқанд, I қисм, 1985; II қисм, 1986; III қисм, 1987. Маматов А. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида лексик ва фразеологик норма муаммолари.

Докторлик диссертацияси. - Тошкент, 1991. Йўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал-услубий хусусиятлари. Фил.фан.док.дис. автореф. -Тошкент,1993. Каримов С.

Ўзбек тилининг бадий услуби. Фил.фан.док.дис. автореф. -Тошкент,1993. Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси. – Тошкент, 1997. Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси (Адабий норманинг типлари). II қисм. – Тошкент, 1998. Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси (Адабий норманинг шаклланиш ва яшаш қонуниятлари). III қисм. – Тошкент, 1999. Абдусаидов А. Газета тили ва адабий норма.

Ўқув қўлланмаси. – Самарқанд: СамДУ нашри, 1986. Абдусаидов А. Матбуотда адабий нормага риоя қилиш муаммолари. (Журналистлар, таҳририят ходимлари, талабалар учун қўлланма). – Самарқанд, 2001.

Абдусаидов А. Матбуот тили маданияти (илмий, илмий-оммабоп мақолалар, тақризлар тўплами). Қўлланма. – Самарқанд, 2002. Абдусаидов А. Газета жанрларининг тил хусусиятлари. Фил. фан. док. дис. автореф. – Тошкент, 2005.

Абдусаидов А. Матбуот тили маданияти (илмий, илмий-оммабоп мақолалар, тақризлар тўплами). Қўлланма. – Самарқанд, 2002. Абдусаидов А. Газета жанрларининг тил хусусиятлари. Фил. фан. док. дис. автореф. – Тошкент, 2005.

⁶ Ғаффоров Р. Меъёрҳои забонӣ ва услубӣ. Рӯзномаи «Овози Самарқанд», 7 декабри соли 1993, № 145, саҳ. 3.

қолган ҳодиса эмас. Ҳар бир нарса ва янгиликлар аста-секин ўзгаради, адабий норма ҳам замон талаби билан ўзгаради»¹.

Адабий норма ўзига хос хусусиятларини инобатга олиб, қуйидагича умумлаштириш мумкин: «Адабий тил нормаси – бу муайян қоидалар остига олинган, барқарор, шу билан бирга доимо ривожланиб боровчи, ўзгариб турувчи, вариантдорлик хусусиятига эга бўлган, тил тизими томонидан йўл қўйилган тил ҳодисаларининг йиғиндиси бўлиб, тилдан фойдаланувчилар нутқида мустаҳкамланган, шунингдек, адабий тилда сўзлашувчилар учун умуммажбурий бўлган лисоний ҳодисадир»².

Мустақиллик даврида Тожикистоннинг кўплаб журналистлари, маориф ва маданият соҳалари вакиллари форсий тил ва унинг шеваларига хос луғавий бирликлардан газета ва журналлар тилида фойдаланишга ҳаракат қилдилар. Бундай тил воситаларининг бир қисми бугунги адабий тилнинг луғавий таркибини бойиш учун фойдалидир. Лекин айрим кераксиз ва ноўрин луғавий бирликлар ҳам қўлланилаётганини тожик тилшунос олимлари ва бошқалар³ танқид қилдилар. Масалан, *радио* ўрнида «садо», *телевизор* ўрнида «симо», *дид ё омад* (кўрди ё келди) ўрнига «дидан кардан», *идеологӣ* ўрнида «идиюлугӣ» ва ўнлаб шундай сўзлар ноўрин ишлатила бошлаганлиги тўғрисида фикрлар билдирилган эди.

«Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталарида баъзи луғавий, грамматик ва имловий камчиликларга йўл қўйилаётганлиги аниқланди. Зеро, газетада «жумла ғализ, имловий хатолар бўлса, муштарийларнинг ихлоси тез қайтади»⁴.

Имло қоидаларига риоя этмаслик. Газета тилида айрим сўзлар турлича ёзилмоқда. Масалан: *семинар-семенар, таърих-торих, роҳбар-раҳбар, Эрон-Ирон, Америка-Амрико, Европа-Авруро-Урупо, Германия-Олмон-Олмония, Душанбе-Душанбешаҳр, Тирмиз-Тирмизшаҳр* кабилар. Меҳмонон аз *семенар* бо таассуроти хуб баргаштанд (ОС., 19.05.04).

Айрим сўзларни имло қоидаларига риоя этмаган ҳолда, бир-биридан ажратиб ёки бириктириб ёзиш ҳоллари кузатилмоқда. Масалан, *бинобар-бино бар, то ки-токи, ҳол он ки-ҳолонки, гўё ки-гўёки* кабилар. Мисол: *Бинобар* ҳамин ҳам пеш аз хонадоршавӣ аз назорати тиббӣ гузаштанро ҳаргиз аз хотир набароред (ОС., 16.01.06). *Бино бар* ҳамин ҳам дар мамлақати мо ба баланд бардоштани некӯҳолии аҳоли, сатҳи ҳаёти мардум эътибори асосӣ дода мешавад (От., 21.02.09).

Тиниш белгиларини нотўғри қўллаш. Тиниш белгиларини мазмун ва услуб талаби билан қўллаш керак. Уларни нотўғри ишлатиш услубий

¹ Гаффоров Р. Меъёрҳои забонӣ ва услубӣ. Рӯзномаи «Овози Самарқанд», 7 декабри соли 1993, № 145, саҳ. 3.

² Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси (Адабий норманинг шаклланиш ва яшаш қонуниятлари). III қисм. – Тошкент, 1999, -Б. 23.

³ Оинаи забон. Мачмӯаи мақолаҳо. - Душанбе: Деваштич, 2003, саҳ. 32-40; 54-59; 46-47 ва ғайраҳо.

⁴ Эшбеков Т. Ўзбекистонда қонун чиқарувчи ҳокимиятнинг жамоатчилик билан алоқалари ва оммавий ахборот воситалари. Фил. фан. ном. дисс. – Тошкент, 2006, -Б. 91.

камчиликларга сабаб бўлади. Қўшма гап қисмлари орасида келадиган *вақте ки, ки, то ки, азбаски* каби боғловчилардан олдинги гапдан кейин вергул қўйилади. Газета саҳифаларида кўп ҳолларда шу қоидага амал қилинмаяпти: Гулнора Рўзиева (?) *вақте ки* дар синфи 4-уми мактаби рақами 38-уми деҳаи Синтоб таҳсил мекард, ба ... рафтору кирдори устодаш Паймон ... ба чаши хавас менигарист (От., 23.05.09).

Луғавий бирликларни қўллашдаги камчиликлар. М. Шукуров «ҳозир муҳим вазифалардан бири сўзни нотўғри қўллаш, ноўрин ибора яшаш ва гап тузишларни бас қилиб, уларнинг тўғри шаклини қидирайлик. Агар бирор бир сўз, ибора ва жумла шубҳали кўринса, уни умумхалқ муҳокамасига қўйишимиз керак ва унинг тўғри ёки нотўғрилигини аниқлашимиз лозим», деган эди¹. Аммо бугунги матбуот тилида алоҳида сўзларнинг янги маъно пайдо қилиши ва тилнинг табиий ривожланиши натижасида эмас, балки бирор журналист ёки қалам аҳлининг масъулиятсизлиги оқибатида ҳам юз берган. Масалан, «Овози тожик» газетаси саҳифаларида «мусбат» сўзи ўзининг тўлиқсиз ва бузилган «мусбӣ» шаклида кўплаб марта ишлатилган²; «Мусбат» эса арабча сўз бўлиб, маъноси 1) исботланган, тасдиқланган; 2) сабт ва қайд этилгандир³.

«Мусбӣ» сўзи «мусбат» сўзининг ўрнида нотўғри қўлланилган. Унинг нотўғри қўлланишига эътибор берайлик: Дар мачлиси Кенгаш хулосаи Ширкати байналхалқии аудитории «Делойт энд Туш» ба назари эътибор гирифта шуд, ки ба фаъолияти Бонки Марказӣ дар соли 2002 баҳои «*мусбӣ*» додааст (От., 24.05.03). Таъкид шуд, ки ба таъсири *мусбии* бўҳрони молиявину иқтисодии чаҳонӣ нигоҳ накарда, ҳуччати муҳими молиявии мамлакат..., ки қаблан Олий Мачлис тасдиқ намудааст, ичро гардид (От., 27.05.09). чуғрофияи иштирокдорони озмун сол аз сол васеъ мегардад, ... ба тадбиркорӣ муносибати *мусбӣ* ташаккул меёбад (От., 29.03.08). Кенгаш қайд намуд, ки дар ... Зангиато пешравиҳои *мусбӣ* ба назар мерасанд (От., 2.02.08).

Тожик тилида «зарурат» ва «фарқ» сўзлари кенг ишлатилади ва луғатда⁴ ҳам шу шаклда келтирилиб изоҳ берилган. Газетада «зарурият» ва «фарқият» шаклида нотўғри қўлланилмоқда. Масалан: *Зарурияти* беҳтар кардани кори беҳсозии ҳолати мелиоративии заминҳо ... ва созмонҳои хочагии об зикр шуд (От., 20.02.08). Ҳоло агар мо эҳтиёҷотро дар замони истиқлол *зарурияти* фалсафии ҳаётӣ донем, мўҳточ хоҳ ноҳоҳ дар назди он хочагии об зикр шуд (От., 20.02.08). Ҳоло агар мо эҳтиёҷотро дар замони истиқлол *зарурияти* фалсафии ҳаётӣ донем, мўҳточ хоҳ ноҳоҳ дар назди он *зарурият* боз мўҳточтар аст (ОС., 21.01.10). Ҳаминро бояд гуфт, ки

¹ Шукуров М. Ҳар сухан чоеву ҳар нукта мақоме дорад. - Душанбе: Ирфон, 1968, саҳ. - 29.

² Калонтаров Я. И. Луғати имлоӣ забони адабии тоҷик. - Душанбе: Ирфон, 1978.

³ Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. I. - Москва, 1969, саҳ. - 725.

⁴ Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. I. - Москва, 1969, саҳ. - 443. Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. II. - Москва, 1969, саҳ. - 442.

фарқияти байни бунёди мадрасаи Улуғбек ва Шердор 200 солро ташкил медиҳад (ОС., 8.01.09).

Сўзларнинг маъносига эътибор бермаслик. Газета тилида учраётган лексик норма бузилишлари саводхонликка, газетанинг ўқимишлигига салбий таъсир қилмасдан қолмайди»¹. Газета тилида айрим сўзлар бошқа маънода нотўғри қўлланилаяпти: Масалан, «баромад» сўзининг маъноси «1. тулўъ (-и офтоб) чиқиш (қуёшнинг чиқиши); 2. харчу харачот, сарф, масориф»² маъносини ифодалайди. Қуйидаги гапларда «баромад» сўзи ўрнида «маъруза» сўзини ишлатиш мақсадга мувофиқдир: Баъди саволу чавобҳо муҳокимаи мода ба моддаи ҳуччат ба амал омад, ки дар рафти он намояндагони тамоми хизбҳои сиёсий *баромад* қарданд (От., 7.03.09).

Газета тилида грамматик норманинг бузилиши. «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари тилида «пишиқ, турли ифодаларга бой, сермазмун, ихчам жумлалар билан бирга синтактик нормага риоя қилинмаган ҳолда тузилган гаплар ҳам учрайди. Газета тилида мазмунан ноаниқ, палапартиш тузилган жумлаларнинг учраши газетанинг ўқимишлигига, саводхонликка жиддий салбий таъсир кўрсатади. Шунинг учун ҳам газета тилида адабий норма талаблари бузилмаслиги, унга қатъий риоя қилиниши лозим»³. Газета тилида гап таркибида сўзларни ўз ўрнида ишлатмаслик, улар ўрнини алмаштириб ишлатиш, ноаниқ жумла тузиш кўп учрайди. Зеро, газета тилида ҳам «кесим, одатда гапнинг охирида, эга эса ундан олдин келади. Бу қоида ҳозирги замон ўзбек тили учун меъёр ҳисобланади, ёзма ёдгорликлар тилида ҳам бу ҳол меъёр эди»⁴. Ушбу қоида ҳозирги замон адабий тожик тилида ҳам меъёр ҳисобланади. Бу ҳолат гап маъносини тушунишни қийинлаштириб, гап таркибидаги сўзлар ўртасида номутаносибликни вужудга келтирган. Масалан: Дар фасли баҳор ва гармои тобистон бехтарин чо аст *ин суфаҳои замонавӣ* (От., 13.06.09). Гап «Дар фасли баҳор ва гармои тобистон ин суфаҳои замонавӣ бехтарин чо аст» шаклида қўлланилиши керак эди. Шунингдек, диссертацияда газета матнларида бадиий-тасвир воситаларининг ортиқча ёки ноўрин ишлатилиши, гап таркибида сўзларнинг ортиқча қўлланилиши кабилар ҳам таҳлил этилган.

Тушуниш қийин сўзларни қўллаш. Айрим ўзлашган, хусусан, арабча сўзларнинг қўлланилиши оддий газетхонлар учун уларнинг мазмунини тушунишда қийинчилик туғдиради. Масалан, *ачнос, тадорук, иртичоъ, музайян, муаззаф, тавқеъ, қатъасос, хадамот, муаддӣ, маъраз, қавонин, инҳисорот, таҳриф, истихроч, мағшуш, музҳик, мутагайир, интикол, инфизор* каби сўзларнинг тожикча вариантлари бўлса-да, газета тилида бундай тушуниши қийин сўзлар кўп қўлланилган. Шунинг қайд этиш лозимки, ана шу сўзларни кўпчилик тушунмайди. Мисоллар: «Даҳмаи олимон ва

¹ Абдусайдов А. Газета тили ва адабий норма. Ўқув қўлланмаси. – Самарқанд: СамДУ нашри, 1986, -Б. 39.

² Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. I. – М., 1969, сах. - 150.

³ Абдусайдов А. Газета тили ва адабий норма. – Самарқанд: СамДУ нашри, 1986, -Б. 92.

⁴ Абдурахмонов Ғ., Шукуров Ш. Маҳмуудов Қ. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. – Т.: Ўзбекистон файласуфлари миллий жамияти нашриёти, 2008, -Б. 355.

масчиди бузургу *мучаллои* ин зиёратгоҳ маро ба ҳайрат гузошт (От., 18.01.03). Бу сўз «Фарҳанги забони тоҷикӣ»да «чилоёфта» (жило топган), «чило додашуда» (жило берилган), «сайқал додашуда» (сайқал берилган), «дурахшон», «тобон» маъносини ифодалаш қайд этилган¹. Мазкур гапда «мучалло» сўзи ўрнида тоҷикча «дурахшон» ё «чило додашуда» сўзларини қўллаш мумкин эди.

Газета саҳифаларида сўзларни турлича ёзиш, сўз қўллашда ортиқчалик, такрор, изоҳталаб сўзларни ишлатишда адабий тил қонун-қоидаларига риоя қилмаслик, тиниш белгиларини ишлатишда эътиборсизлик, кўп бирикмаларни нотўғри таржима қилиш, ноаниқ жумлалар тузиш, бош гапни ёзиб, эргаш гапларни тушириб қолдириш каби хатолар кўп учрайди.

УМУМИЙ ХУЛОСАЛАР

1. Мустақиллик даврида Ўзбекистонда нашр этилаётган «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталарининг Президентимиз ва ҳукуратимиз сиёсатини кенг оммага етказишдаги роли тобора ошиб бормоқда. Республикамиз ҳаётида ислохотларнинг моҳиятини тушунтириш, халқнинг келажакка ишончини янада ошириш соҳасида муҳим манбалардан бири ҳисобланган ушбу газеталарнинг тилини ўрганиш бўйича махсус илмий тадқиқот ҳозиргача яратилган эмас. Шу сабабдан мазкур газеталар тилини лексик-стилистик, грамматик-стилистик, адабий тил меъёри талаблари нуқтаи назаридан, газета тили ва услубини ўрганиш бўйича тожик ва ўзбек тилишунослиги ютуқлари асосида тадқиқ этиш ҳам илмий, ҳам амалий аҳамиятга эга.

2. Тожик газеталари жанрлари мустақиллик даврида ўзига хос хусусиятларга эга бўлаётганлигини ахборот руҳидаги хабар, интервью, ҳисобот, репортаж; таҳлилий руҳдаги мақола, корреспонденция, обзор, шарҳ, тақриз, хат; бадиий-публицистик руҳидаги лавҳа, очерк, фелъетон жанрлари тили мисолида аниқ кўриш мумкин.

3. «Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталаридаги хабар жанридаги материалларда кўпроқ публицистик услубга хос сўзлар ишлатилган. Далиллар, саналар ва шахс номлари аниқ қайд этилган. Репортаж, интервью каби жанрларда публицистик услуб воситалари билан бир қаторда илмий, бадиий ва сўзлашув услубларига хос тил воситаларидан ҳам кенг фойдаланилган.

Газеталар тилида репортаж, ҳисобот, интервью каби жанрларда ишлатиладиган тил бирликлари ўзига хослиги билан ҳам ажралиб туради. Бу жанрларда умумистеъмолдаги сўзлар, ўзлашган сўзлар, фразеологизмлар ва бошқа тил воситалари асосан ўринли ишлатилган. Репортаж жанрида содда, кўшма гаплар, риторик гаплар ва икки таркибли гапларни кўп учратиш мумкин.

¹ Фарҳанги забони тоҷикӣ. ч. 1. -Москва, 1969, сах. 803.

Ҳисобот жанри тили бошқа жанрларниқидан ижтимоий-сиёсий атамалар, содда ва қўшма гапларнинг кўп қўлланилганлиги, ифода-тасвир воситалари камлиги билан ажралиб туради.

Интервью жанрида адабий сўзлашув нутқиға хос сўзлар, халқ мақоллари, фразеологизмлар кўплаб ишлатилган, баъзан шеваға хос сўзлар ҳам учрайди. Унда содда тўлиқсиз гаплар, сўроқ ва риторик гаплар кўп қўлланиб, қўшма гаплар ниҳоятда кам ишлатилган.

4. Таҳлилий (аналитик) жанрлар: корреспонденция, мақола, тақриз, шарҳ, обзор, хат кабиларнинг тил хусусиятлари газета тилида аниқлик, объективлик ва таҳлилийлик нуқтаи назаридан бир-биридан фарқ қилади. Ушбу жанрлар орасида нейтрал тил бирликлари билан бир қаторда, тилнинг ифода-тасвир воситалари, тил бирликларининг услубий жиҳатлари, иборалар ва халқ мақолларидан унумли фойдаланилган. Бошқа жанрларда асосан ижтимоий-сиёсий лексика билан бирга, рус тили орқали ўзлашган сўзлар, хусусан, янги сўзлар, арабча ва форсча сўзлардан кенг фойдаланилган. Айниқса, тақризнинг тили тор мутахассисликка оид тил бирликларидан унумли фойдаланилганлиги билан ажралиб турса, шарҳ жанрида ижтимоий-сиёсий лексика ва нейтрал сўзларни қўллаш устун туради. Хат жанри жонлилиги, таъсирчан тил воситалари, хусусан, сўроқ гаплардан ўринли кўплаб фойдаланилганлиги билан эътиборни тортади.

5. Бадиий-публицистик жанрларнинг тили ва услуби бадиийлик, образлилик, таъсирчанлик нуқтаи назаридан бир-биридан фарқ қилса-да, лавҳа, очерк, фельетон жанрларининг тил хусусиятларига хос умумийлик мавжуд. Уларда бадиийлик билан публицистик руҳ уйғунлашиб кетган. Кейинги йилларда очерк ва лавҳа жанрларига хос пишиқ материаллар сони ошган бўлса-да, фельетон жанрига оид материаллар ниҳоятда оз нашр этилган. Лекин бадиийлик нуқтаи назаридан ҳар учала жанрнинг тили ва услуби эътиборни тортади.

6. Устоз Айнийнинг барҳаёт анъаналари бугунги кунда давом эттирилиб, ҳозирги тожик газеталари тили луғавий таркибида бир қатор ижобий ўзгаришлар юз берди. Ўтган асрнинг маълум даврларида истеъмолда бўлган айрим тожикча сўзлар русча-байналмилал вариантлари билан алмаштирилиб, тожикча вариант қарийб унутилган эди. Бугунги кунда ўша сўз ва терминлар қайта ишлатила бошлади. Уларни қўллашда асосан адабий меъёр талабларига ҳамда сўз ва терминларнинг тушунарли бўлишига алоҳида аҳамият берилмоқда.

7. Ўзбекистондаги тожик матбуоти тилини адабий меъёр нуқтаи назаридан истиқлол йиллари материаллари асосида таҳлил этиш саводхонликни таъминлаш, нутқ маданиятини ошириш, газета тилининг таъсирчанлигини оширишда катта аҳамиятга эга. Кузатишлар шуни кўрсатадики, ҳозирги тожик газеталарида имло қоидаларига тўла риоя этмаслик, сўзнинг маъносини ҳисобга олмаслик, лексик-стилистик, грамматик-стилистик, пунктуацион меъёрларга тўла амал қилмаслик

натижасида турли камчиликларга йўл қўйилаётганлиги илмий таҳлилни ва тегишли тавсиялар беришни талаб этади. Мазкур ишдаги айрим таҳлиллар ва тавсиялар тожик матбуоти тилининг янада сайқал топишига ёрдам беради, деб ҳисоблаймиз.

8. Ҳозирги тожик матбуотида жанр ва тил маҳорати, ўзлашган сўзларга муносабат, адабий меъёрга риоя этиш масалалари доимий илмий тадқиқот ишининг мавзусига айланиши лозим.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD 27.06.2017.Fil.02.03
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
САМАРКАНДСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

РАХИМКУЛОВ ГАЙРАТ НОРКУЧКОРОВИЧ

**ЯЗЫК И СТИЛЬ ТАДЖИКСКОЙ ПЕРИОДИКИ В ГОДЫ
НЕЗАВИСИМОСТИ**

(На материале газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд»)

**10.00.05. – Язык и литература народов Азии и Африки (таджикский язык
и таджикская литература)**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD)
ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Самарканд - 2017

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за №B2017.3.PhD/Fil.225

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех (узбекский, русский английский (резюме)) языках размещен веб-странице Научного совета по адресу: samdu.uz и Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» (www.ziyo.net.uz).

Научный руководитель: **Элтазаров Жулибой Данабаевич**
доктор филологических наук

Официальные оппоненты: **Хасанов Абдужамол Ашрафович**
доктор филологических наук, профессор

Муминов Файзулла Абдуллаевич,
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: **Термезский государственный университет**

Защита диссертации состоится «__» «_____» 2017 года в ____ часов на заседании Научного совета PhD 27.06.2017.Fil.02.03 при Самаркандском государственном университете по адресу: 140104, г. Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (0366) 239-13-87, 239-11-40; факс: (0366) 239-11-40; e-mail: rektor@samdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета (зарегистрирована за № __). 140104, г. Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (0366) 239-13-87, 239-11-40; факс: (0366) 239-11-40; e-mail: rektor@samdu.uz).

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2017 года.
(протокол реестра рассылки № __ от «__» _____ 2017 года).

М.Мухиддинов,
председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней,
доктор филол. наук, профессор

Ж.Элтазаров,
ученый секретарь Научного совета
по присуждению ученых степеней,
доктор филол. наук.

Ж.Хамроев,
председатель научного семинара при
Научном совете по присуждению
ученых степеней, доктор филол. наук.

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В современную эпоху глобализации и информационных технологий увеличивается значимость средств массовой информации, в частности газет в жизни человечества. В мировой лингвистике признается, что язык и стиль газет являются воздействующей и оптимальной формой речи, эффективным механизмом формирования общественного мнения, взглядов и настроения. Наряду с этим, газета является не только средством обеспечения информацией, но и важным средством, демонстрирующим потенциальные возможности, красоту языка, его соответствия нормам литературного языка.

В мировой лингвистике тщательно разработаны теоретико-методологические основы анализа языка и стиля газет в семиотическом, когнитивном, лингвопрагматическом, социологическом, психолингвистическом и культурологическом аспектах. В этом плане важное значение имеет анализ газет, публикуемых на языках этнических групп республики, в плане их языка, стиля, тематического и жанрового охвата, мастерства журналиста в использовании языковых средств, обобщение их достижений, раскрытие отдельных недостатков в их деятельности.

В структуре периодической печати, сформированной в республике за годы независимости, особое место занимают газеты «Овози тожик» и «Овози Самарканд», служащие удовлетворению потребности таджикоязычных граждан в получении объективной информации и новостей. В силу этого, научная оценка изменений в таджикской журналистике и языке таджикских газет страны, в частности, теоретическое и практическое исследование проблем их языка, стиля и жанров, считаются важнейшими факторами развития данной отрасли. Ибо, язык и стиль газет тесно связаны с их основными особенностями, целью, сутью и задачами. В этом плане особую важность приобретает раскрытие специфических особенностей языка, стиля и жанров таджикских газет в республике на основе современных критериев. В Стратегии действий развития Республики Узбекистан на 2017-2021 годы указана необходимость "...усиления роли средств массовой информации, защиты профессиональной деятельности журналистов"¹, что требует повышения масштаба исследований по изучению языка и стиля газет.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит исполнению задач, обозначенных в законе Республики Узбекистан № 541-І «О средствах массовой информации» от 26 декабря 1997 года, постановлении Президента Республики Узбекистан № 3223 «О дальнейшем совершенствовании деятельности Узбекского агентства печати и информации» от 17 августа 2017 года, а также других нормативно-правовых актах, касающихся данной сферы.

¹ 2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича Ҳаракатлар Стратегияси // “Халқ сўзи”, 2017 йил, 8 февраль.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики. Исследование выполнено в рамках приоритетных направлений развития науки и технологии в республике: I. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном развитии информатизированного общества и демократического государства и пути их реализации».

Степень изученности проблемы. В таджикском языкознании проделана большая работа по изучению языка и стиля газет. В частности, в исследовании И. Усмонова нашли отражение исторические сведения о языке таджикской прессы 1917-1929 гг.¹ Т. Бердиева в своей работе исследует вопросы применения терминов в языке таджикских газет и обращает внимание на её своеобразную лексику². В кандидатской диссертации Р. Турахужаевой проанализированы особенности использования в газетах «Хақиқати Узбекистан» (ныне – «Овози тожик») таджикских и арабских слов³. В научной монографии М. Шукурова «Ҳар сухан чоеву ҳар нукта мақома дорад» приводятся размышления об отдельных недостатках в лексике языка таджикских газет⁴. В годы независимости также осуществлены работы по установлению серьёзных недостатков в языке таджикских газет Республики Таджикистан. Проф. Б. Камолиддинов, проанализировав язык ряда газет «Адабиёт ва санъат», «Маърифат», «Паёми Душанбе», «Чавонони Тоҷикистон», «Чархи гардун», «Ҷумҳурият», «Ҷунбиш», «Садои мардум» и других, обосновал допущенные в них лексические, фонетические, стилистические и грамматические недостатки⁵. В сборнике научных статей «Забон ва истиқлол» освещены важнейшие особенности языка таджикской прессы Республики Таджикистан в годы независимости⁶. М. Қосимова в статье «Баъзе қайдҳо дар бораи забони ахбори омма» размышляет о неуместном использовании отдельных слов и словосочетаний в газетах и журналах и случаях несоблюдения орфографических правил таджикского языка⁷. В статье проф. С. Назарзода «Аз "Бухорои шариф" то "Ҷумҳурият". Нигоҳе ба забони рӯзнамаҳои тоҷик» анализируются эволюционное развитие и преобразования в языке таджикских газет, изданных на протяжении XX века на территории Узбекистана и Таджикистана⁸. Примечательны также такие исследования в таджикском языкознании,

¹ Усмонов И. К. Становление и развитие таджикской печати в 1917-1929 гг. АКД. -М., 1976.

² Бердиева Т. Газетная лексика и вопросы терминологии. Масъалаҳои забоншиносӣ. - Душанбе, 1983.

³ Турахужаева Р. Лексические новообразования русско-интернационального происхождения в таджикском языке (по материалам газеты «Хақиқати Ўзбекистон» за 1950-1975 гг.). Диссертация. - Душанбе, 1986.

⁴ Шукуров М. Ҳар сухан чоеву ҳар нукта мақома дорад. - Душанбе: Ирфон, 1985.

⁵ Камолиддинов Б. Сухан аз баҳри дигарон гӯянд. - Душанбе: Интерньюс, 2001.

⁶ Забон ва истиқлол (мачмӯаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001.

⁷ Қосимова М. Н. Баъзе қайдҳо дар бораи забони омма. Забон ва истиқлол (мачмӯаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001, сах. - 41-48.

⁸ Назарзода С. Аз "Бухорои шариф" то "Ҷумҳурият" Нигоҳе ба забони рӯзнамаҳои тоҷик > http://www.jumhuriyat.tj/index.php?art_id=8924 (September, 2017)

однако в них затронуты лишь отдельные аспекты языка и стиля средств массовой информации.

В узбекском языкознании изучен ряд важных аспектов данного вопроса. В частности, исследования А.Бобоевой, Т.Курбонова, А.Абдусаидова и других всесторонне исследованы публицистический стиль, язык газет, язык и стиль газетных жанров¹. Публицистический стиль, специфические особенности языка газеты основательно освещены и в русском языкознании².

В годы независимости произошли серьёзные изменения в языке и стиле таджикских газет, публикуемых в Узбекистане – «Овози тожик» и «Овози Самарканд», тематическом охвате и жанровом разнообразии этих газет, уровне профессионального мастерства журналистов, а это требует монографического исследования данной темы.

Соответствие исследования плану научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках плана научных работ Самаркандского государственного университета «Отдельные вопросы лексикологии, лексикографии и персидско-таджикского языка» на 2016-2020 гг.

Целью исследования является исследование формирования языка таджикских газет, издаваемых в Узбекистане, особенностей языка газеты в зависимости от жанра, монографическое исследование языка и стиля языка газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд», изданных за годы независимости.

Задачи исследования. Исходя из цели исследования, поставлены следующие задачи:

- характеристика истории и творческого пути таджикских газет в Узбекистане;
- классификация газетных жанров и степени их изученности;
- изучение языка информативных жанров сообщение, репортаж, отчет, интервью;
- изучение аналитических жанров: корреспонденция, статья, рецензия, комментарий, обзор, письмо и их языка;

¹ Бобоева А. Газета тили хақида. - Тошкент: Фан, 1983; Курбонов Т. Публицистический стиль современного узбекского литературного языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Тошкент, 1987; Абдусаидов А. Газета жанрларининг тили ва услуби. - Самарканд, 2001.

² См: Теория и практика периодической печати. - М., 1980; Пельт В. Д. Дифференциация газетных жанров. - М., 1984; Информационные жанры газетной публицистики. - М., 1986; Аналитические жанры газеты. Хрестоматия. - М., 1989; Проблемы газетных статей. - Л.: Изд. ЛГУ, 1962; Стилистика газетных жанров. - М.: Изд. МГУ, 1981; Язык и стиль средств массовой информации и пропаганды. Сб. статей. - М.: Изд. МГУ, 1980; Солганик Г. Я. Язык и стиль передовой статьи. - М.: МГУ, 1973; Солганик Г. Я. Лексика газеты. - М.: Высшая школа, 1981; Прохоров Е. Введение в теорию журналистики. - М.: Аспект пресс, 2005; Прохоров Е. Журналистика и демократия. - М.: Аспект пресс, 2004; Богомолова Н. Н. Социальная психология печати радио и телевидения. - М.: Изд. МГУ, 1991. Телевизионная журналистика: Учебник 4-е издание //Редколлегия: Г. В. Кузнецов, В. Л. Цвик, А. Я. Юровский. - М.: Изд-во МГУ, Изд. «Высшая школа», 2002. Есин Б.И., Кузнецов И. В. Триста лет отечественной журналистики (1702-2002). - М.: Изд. Моск. ун-та, 2002. От книги до Интернета. Журналистика и литература на рубеже нового тысячелетия (Отв. редакторы Я. Н.Засурский и Е. Л. Варганова. - М.: Изд. Моск. ун-та, 2000. - (21 век: информация и общество).

- изучение языка и стиля художественно-публицистических жанров: заметка, очерк, фельетон;
- определение, классификация лексических изменений в языке и стиле таджикской прессы в годы независимости;
- установление и анализ степени следования нормам таджикского литературного языка в прессе эпохи независимости;
- изучение случаев нарушений в прессе норм литературного языка; формулировка рекомендаций по устранению случаев не соблюдения литературным нормам.

Объект исследования выбраны материалы газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд» (1991-2017 гг.).

Предметом исследования являются материалы различной тематики и жанра газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд», публикуемых в Республике Узбекистан, а также их лингвистические, лексические, фразеологические особенности.

Методы исследования. В исследовании использованы методы компонентного анализа, описательный метод, методы семантического и частично статистического анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

обоснованы основные этапы развития истории таджикской прессы, лексико-стилистические, грамматико-стилистические, лексико-семантические, нормативные изменения в языке и стиле таджикоязычных газет в годы независимости;

раскрыты такие особенности конкретности, информативности, образности информационных жанров таджикской периодической печати: сообщения, репортажа, отчета, интервью; аналитических жанров: корреспонденции, статьи, рецензии, комментария, обзора, письма; художественно-публицистических: очерка, фельетона;

освещены основные языковые и стилистические признаки газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд» в годы независимости, лексические изменения их языка и проблемы лексико-семантического развития слов и фразеологизмов, использованных в различных газетных жанрах;

приведена оценка степени следования редакций газет нормам таджикского литературного языка, обоснованы пути правильного использования языковых единиц и способы повышения речевого мастерства журналиста.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

обоснована научно-теоретическая важность заключений, сделанных в ходе исследования путей развития периодической таджикской печати, издаваемой в годы независимости в Узбекистане, для таджикской стилистики и журналистики, совершенствования языка и стиля таджикских газет, предотвращению стилистических и лексических ошибок в газетах;

освещены изменения в языке таджикских газет, и основные признаки ва лексических и стилистических преобразований;

раскрыты жанровые особенности таджикской прессы, их роль в раскрытии массовости и экспрессивности языка газеты;

установлена связь языка газеты с общенародным живым языком, традиционным таджикским языком, степень соответствия его литературным нормам.

Достоверность результатов исследования. Достоверность результатов исследований объясняется конкретностью поставленной проблемы, разрешенностью поставленных задач на основе последних научных достижений национального языкознания и литературоведения, с помощью сравнительно-текстологических и сравнительно-аналитических методов.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследований определяется научно-теоретическим анализом жанров таджикской периодической печати, языка и стиля, проведением их классификации, освещением специфических особенностей и отличий информационных, аналитических и художественно-публицистических жанров, определением лексических изменений в языке газеты, степени следования в печати литературным нормам, встречающихся в них недостатков.

Практическая значимость результатов исследования определяется тем, что полученные результаты способствуют изучению различных жанров таджикской прессы, анализу языка газеты, а также, изучению и совершенствованию особенностей языка журнала, радио, телевидения. Кроме того, они могут быть полезны при подготовке учебников и учебных пособий для образовательного направления таджикской филологии, методических рекомендаций для журналистов, работников редакций.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных в ходе изучения языка и стиля газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд»:

усовершенствованию языка и стиля республиканской газеты «Овози тожик» и «Овози Самарканд» и других изданий на таджикском языке, повышению качества публикуемых в них материалов (Справка Узбекского агентства печати и информации № 01-3741 от 6 декабря 2017 года). Использование научных результатов насытили содержание статей различных жанров, публикуемых в газетах «Овози тожик» и «Овози Самарканд», способствовали правильному использованию норм таджикского литературного языка.

служили повышению теоретического, творческого и стилистического уровня материалов, публикуемых в газете «Овози Самарканд» (Справка Узбекского агентства печати и информации № 01-3741 от 6 декабря 2017 года). Применение научных результатов послужили повышению творческого

уровня материалов, публикуемых на страницах газеты, повышению творческого уровня материалов, публикуемых на страницах газеты, повышению профессионального мастерства журналистских кадров, преодолению некоторых языковых и стилистических недостатков в языке газеты;

внедрены в фундаментальный проект на тему «Политическое конфликтоведение и журналистика: теоретико-методические направления анализа политических процессов», выполненный в рамках государственных научно-технических программ (Справка ФТА-02-11/1275 Агентства науки и технологии от декабря 2017 года). Полученные результаты применены в составлении учебный пособий «Политическое конфликтоведение и журналистика» в освещении тем «Этнотерриториальные и межнациональные конфликты», «Судьба человечества в XXI в. Роль и место СМИ в изучении конфликта» в Узбекском университете мировых языков в 2007-2011 гг.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования обсуждены на 2 международных и 1 республиканском научно-практическом конференции.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликованы 6 научных работ в журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в частности, 3 из них изданы в отечественных, 3 – в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, 3 глав, заключений и списка использованной литературы, объем диссертации составляет 150 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, степень изученности темы, связь диссертационного исследования с планом научно-исследовательских работ, изложены цели и задачи, объект и материалы исследования, научная новизна и научно-практическая и практические значимости исследования, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, апробации работы, опубликованных работах, структуре диссертации.

В первой главе диссертации «**Проблемы изучения языка и стиля газетных жанров таджикоязычной периодики**» приводится краткий обзор литературы, посвященной изучению истории таджикской периодики, газетных жанров и актуальным вопросам публицистики. Язык газеты и журналов исследуется лингвистами в качестве особого раздела публицистического стиля. Публицистический стиль в узбекском языкознании

был объектом отдельного исследования в работе Т.Курбонова¹, а также встречаются некоторые размышления по поводу публицистического стиля в работах А.Бобоевой, К.Юсупова, А.Абдусаидова и других ученых². Исследования узбекских лингвистов примечательны тем, что в них язык газетных жанров изучен в самых разных аспектах, то есть в плане рубрики, заголовков, лексико-семантических, грамматических, стилистических особенностей и в плане литературной нормы.

В таджикском языкознании также осуществлена определенная работа по изучению различных аспектов публицистического стиля, в частности языка газеты. В частности, в исследовании И.Усмонова приведены исторические материалы о языке таджикской периодики 1917-1929 гг.³ Т.Бердиева исследует вопросы применения в таджикской газете терминов и анализирует её своеобразную лексику⁴. В кандидатской диссертации Р.Турахужаевой проанализировано использование таджикских и арабских слов в газете «Ҳақиқати Ўзбекистон» (ныне «Овози тожик»)⁵. В научной монографии М. Шукурова «Ҳар сухан чоеву ҳар нукта мақоме дорад» приводятся отдельные замечания по лексике языка таджикоязычных газет⁶.

В годы независимости осуществлен ряд исследований, посвященных определению отдельных недостатков в таджикских газетах Республики Таджикистан⁷. Примечательны подобные исследования, проведенные в таджикском языкознании, однако в них приведены лишь отдельные размышления по поводу языка и стиля средств массовой информации.

Однако язык таджикских газет в Узбекистане, преобразования в языке и стиле этих газет за годы независимости не были объектом отдельного исследования. С этой точки целесообразно изучение языка газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд» на основе достижений отечественной лингвистики, языковые, стилистических и лексических изменения, произошедших в них за годы независимости, вопросов жанровой классификации. Безусловно, изучение языка и стиля таджикских газет в Узбекистане, как было уже указано в аннотации диссертации, в настоящее время имеет как научную, так и практическую значимость, способствуют

¹ Курбанов Т. Публицистический стиль современного узбекского литературного языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - Ташкент, 1987. - 22 с.

² Бобоева А. Газета тили ҳақида. - Тошкент: Фан, 1983. - 55 б.; Юсупов К. Ўзбек адабий тилининг лексик-семантик ва стилистик хусусиятлари. - Тошкент: Фан, 1986. - 124 б.; Абдусаидов А. Газета жанрларининг тили ва услуби. - Самарканд, 2001. - 192 б.

³ Усмонов И. К. Становление и развитие таджикской печати в 1917-1929 гг. Автореф.дис.... канд.дис.филол.наук. -М., 1976.

⁴ Бердиева Т. Газетная лексика и вопросы терминологии. Масъалаҳои забоншиносӣ. - Душанбе, 1983.

⁵ Тураходжаева Р. Лексические новообразования русско-интернационального происхождения в таджикском языке (по материалам газеты «Ҳақиқати Ўзбекистон» за 1950-1975 гг.). Канд. дисс. - Душанбе, 1986.

⁶ Шукуров М. Ҳар сухан чоеву ҳар нукта мақоме дорад. - Душанбе: Ирфон, 1985.

⁷ Камолиддинов Б. Сухан аз баҳри дигарон гўянд. - Душанбе: Интерньюс, 2001. Забон ва истиқлол (мачмӯаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001. Қосимова М. Н. Баъзе қайдҳо дар бораи забони омма. Забон ва истиқлол (мачмӯаи мақолаҳо). - Душанбе, 2001, сах. - 41-48. Назарзода С. Аз "Бухорои шариф" то "Ҷумҳурият" Нигоҳе ба забони рӯзнамаҳои тоҷик > http://www.jumhuriyat.tj/index.php?art_id=8924 (September, 2017)

дальнейшим исследованиям данной области. Это можно обосновать следующими обстоятельствами:

- таджикские газеты являются важнейшим средством обеспечения таджикоговорящего населения Узбекистана точной, обоснованной, избранной, обработанной, анализированной информацией.

- газеты «Овози тожик» и «Овози Самарканд» принимают активное участие в повышении доверия к проводимым в Узбекистане реформам у таджикского населения, превращении их в активных участников этих преобразований, исполнении указов и постановлений Президента Республики Узбекистан, постановлений Кабинета Министров, соответствующих законов и удовлетворении потребности в необходимой информации.

- научное изучение языка и стиля газеты играет важную роль в повышении его экспрессивности, демонстрации языковых возможностей в формировании общественного сознания.

- под влиянием политических, экономических, духовно-нравственных реформ, проводимых в Узбекистане в годы независимости, в лексике таджикских газет образовались определенные изменения, анализ которых позволит повысить воздействующую функцию газет, научно оценить их современное состояние, устранить случаи нарушения литературной нормы и сформировать научные рекомендации. С учетом того, что газеты являются зеркалом грамотности, научные изыскания в этой области имеют важное значение для повышения уровня грамотности населения и культуры речи.

- изучение языка и стиля таджикских газет говорит о строительстве в Узбекистане правового демократического государства, внимании к языкам различных народов и этнических групп страны, последовательной реализации требований закона «О государственном языке», продуманной политике Президента Республики Узбекистан и правительства.

В разделе «Язык и стиль информационных жанров» первой главы проанализированы языковые особенности жанров сообщение, репортаж, отчет, интервью. Сообщения имеют особое место в газетах «Овози тожик» и «Овози Самарканд». В жанре сообщение чаще используются слова, свойственные публицистическому стилю. Иногда в таких жанрах как репортаж, интервью наряду с публицистическими средствами широко используются языковые средства научного, художественного и разговорного стилей. Свообразным свойством обладают также языковые единицы, употребляемые в таких газетных жанрах как репортаж, отчет, интервью. Отчет один из самых распространенных информационных жанров газеты. В них передаются подробности политических заседаний, собраний и встреч. В жанре отчет можно встретить общественно-политические термины, конструкции сложных и простых предложений.

В жанре интервью очень часто используются слова, свойственные литературному языку и устной литературной речи. В интервью в большом количестве используются слова литературной устной речи, народные

пословицы, иногда диалектизмы. В них чаще применяются простые неполные, вопросительные и риторические предложения, крайне редко используются сложные предложения.

Наряду с приведенными выше общими заключениями, можно отметить, что каждый жанр имеет специфические особенности, дифференциальные черты в употреблении языковых единиц. В диссертации это обстоятельство проанализировано по каждому жанру по отдельности.

Например, анализ материалов газеты «Овози тоҷик» показал, что в заголовках репортажа очень часто передаются праздники, торжественные дни, фрагменты торжественных дней в жизни людей: *Шӯҳрати «Дӯстлик» аз меҳнат* (От., 4.01.03), *Кишвари орзуҳои покиза* (От., 25.01.03), *чаши фархундаи олими мумтоз* (От., 8.01.03). В репортаже использованы проникновенные, стилистически окрашенные слова, благодаря чему удается более красочно передать события: *обҳои чонбахш* (От., 3.07.02), *ташнағони маърифат, саҳифаҳои дурахшон дар таърихи фарҳанг, ин шахсон ҳангоми донишҷӯи низ обу оташ буданд* (От., 19.04.03).

В отчетных статьях соответственно чаще используются различные термины, специфические слова. Например, политические термины: *интихобот, участка, овоздиҳӣ, депутат, интихобкунандагон, парламент, демократия, ҳизб, шахрвандӣ*. В отчетах очень много заимствованных слов и терминов: *парламент, палата, демократия, департамент, участка, депутат, бюллетен, эволюция, пломба, комиссия, лицей, колледж*. Отдельные словосочетания в тематических рамках образуют основу отчетного текста: *давлати демократӣ, палатаи қонунофарии Олий Маҷлис, назоратчиёни байналхалқӣ, чараёни сиёсӣ, участкаҳои интихоботӣ, қабули қонунҳо, парламенти дупалатагӣ, навғониҳои қонунгузорию интихоботӣ, сиёсати мамлакат, ҳизбҳои сиёсӣ* (От., 29.12.04).

В тексте интервью часто используются вопросительные предложения, синонимы, слова, соответствующие теме, например, общественно-политические, научные, технические слова, термины по литературе, искусству и спорту. Ибо, языковые особенности интервью близки разговорному стилю и более свободны по сравнению с книжной речью¹. В интервью иногда предложения не имеют полной формы. Они употребляются в форме неполного предложения или подвергаются инверсии.

В разделе «Языковые особенности аналитических жанров» основные особенности корреспонденции, статьи, рецензии, комментариев, обзора, писем проанализированы в плане обеспечения конкретности, объективности и аналитичности.

В корреспонденции чаще используются слова освещаемой темы: *амонатқассаҳо, маблағ, нархи наво, қурб, қурбнок, қарздор, бонкҳо, индексатсия, нарх, сугурта, бозоргон, иқтисод* и др. В корреспонденции

¹ Камолиддинов Б. Забон ва услуби Ҳаким Карим. - Душанбе: Ирфон, 1967, сах. -185.

мало образных слов и фразеологических словосочетаний, однако они выполняют важную функцию: *оҳи сабук кашидан, барои гӯру чӯби худ, ба забон нагирифтан, рафтори некбинона, афсӯс хӯрдан, амонатҳо беҳаракат хобидан, дилро ба ташвиш овардан, беқурбшавии беҳади пулро аз сар гузаронидан, қувваю донишу ғайрати худро баҳри шукуфонии Ватан бахшидан.*

В языке корреспонденции использование по теме новых слов, русско-интернациональных слов, арабских заимствований не отличается от других жанров.

В газете «Овози тожик», в частности, в годы независимости часто публиковались передовые статьи. Передовые статьи в газете «Овози тожик» больше печатались после 1994-1995 гг., то есть после обретения Узбекистаном независимости. В них часто использовались слова и термины, относящиеся к политике, экономике, культуре: *ҳамкорӣ, ҳамкории минтақавӣ, терроризм, экстремизм, таҳдид, созишнома, нашъамандӣ, террор* (От., 26.04.2000), *вомдихӣ, дебитор, кредит, кредитор, бизнес, мониторинг* (От., 16.02.2000) и др.

В силу пестроты тематики материалов жанра статья, освещения всех аспектов общественно-политической жизни в их языке много русско-интернациональных слов: *академик, филм, сценария, театр* (От., 5.04.08), *рол, редакция, пленум, конференция* (От., 16.03.08); заимствованные арабские слова: *тадқиқ* (От., 23.04.08), *муосир, мубориз* (От., 16.03.08), *мактаб, муассиса, муқаддима* (От., 5.04.08). В передовой статье редко используются стилистически окрашенные слова, слова с переносными значениями и изобразительные средства. Такие виды статей как проблемная, агитационная статья по своим языковым особенностям очень близки к корреспонденции. В языке критических статей проявляются свойства фельетона. В этом разделе также освещаются языковые особенности рецензии, комментария, обзора, письма.

В разделе «Язык и стиль художественно-публицистических жанров» первой главы анализируются языковые особенности заметки, очерка, фельетона с точки зрения художественности, образности, экспрессивности. Несмотря на то, что в жанре заметка также важна информативная функция, одной из её ведущих особенностей считается использование эмоционально-экспрессивных лексических единиц. Специфической особенностью очерка является то, что в них часто наряду с общественно-политическими лексическими единицами, терминами используются эмоционально-экспрессивно окрашенные слова, словосочетания, фразеологизмы. Обычно, в очерках образ и деятельность героев передаются с помощью точных, конкретных и содержательных слов. В газетных очерках используется ряд слов, в которых считаются очень проникновенным средством. В частности, *губоро, пайкара, мучассама* (От., 13.12.97), *само, осмонбӯс, тармим* (От., 1.01.2000), *аҳсан, турнасо, падруд, таблиғ, тарғиб* (От., 16.04.97). Иногда в

очерках используются и диалектизмы. Например, «*рӯзан*» (От., 1.01.2000), «*ойтӣ*» (От., 13.12.97), вместо которых можно было употребить слова «*равган*», «*хола*». Однако журналист в очерке использовал индивидуальный прием, свойственный обычно художественным произведениям.

В годы независимости начали создаваться очерки с изображением художественно воздействующих образов. Их язык привлекает внимание читателей в плане плавности и соответствия грамматическим правилам.

В языке фельетонов, опубликованных на страницах газет «*Овози тожик*» и «*Овози Самарканд*» синонимы, фразеологизмы и народные пословицы выполняют функцию сильного стилистического средства. В целом, материалы жанра фельетон характеризуются использованием средств, усиливающих образность и экспрессивность. Однако в годы независимости фельетоны значительно сократились. Это можно объяснить тем, что вместо них больше печатаются критические статьи.

Вторая глава работы называется «**Лексические изменения в языке и стиле таджикской периодики в годы независимости**». В разделе главы «Лексические единицы в таджикском языке и их отражение в прессе» анализируются некоторые изменения в словарном составе таджикского литературного языка, сформированные на протяжении многих лет, проанализированы некоторые изменения в языке таджикских газет, издающихся в Узбекистане.

Эти изменения затронули также язык газет «*Овози тожик*» и «*Овози Самарканд*» в первые годы независимости. В последнюю пару десятков лет в таджикской литературе значительно сократилось количество русско-интернациональных слов, вместо которых активно используются таджикские эквиваленты. Например, с помощью таджикских газет, издающихся на территории Узбекистана, вошли в обиход истинно таджикские или арабские слова, например: *валюта* - *арз*, *асъор*; *паспорт* - *шиноснома*; *томожный* - *гумрук*; *диагностика* - *таишис*; *гражданин* - *шаҳрванд*. Хатто *шиноснома* (паспорт) ҳам доред! (От., 26.02.03). Аввал ин ки мафҳуми *фарҳанг* (культура) аз лиҳози мазмун аз тамаддун доманадор, васеътар мебошад (От., 5.07.03).

Отдельные изменения в лексике таджикского языка можно увидеть в публицистических материалах: Дар мусобиқаи байналхалқӣ барои чоми Конфедератсияи футболи Осиё шарафи мамлакатамонро *чамоаи* «Нефтчӣ» (Фарғона) муваффақиятнок ҳимоя мекунад (От., 30.05.09). Кирмакпарварони *вилояти* Самарқанд супориши давлатии ба давлат фуруҳтани пилларо сарбаландона ичро намуданд (От., 13.06.09). Дар соҳаи *тичорату* иқтисодиёт дар байни кишварҳои мо режими беҳбудии бештар амал мекунад (От., 13.06.09).

В языке газеты не приветствуется использование нескольких слов и терминов в одном значении. Также не оценивается положительно использование терминов, когда их можно легко заменить

общеупотребительными словами. Например: Фикр мекунам, ки тамаддуни замони моро тамаддуни *иттилоотӣ* (*инфор-матсионӣ*) гуфтан ба ҳақиқат наздик мебуд, зеро *информатсия* (*иттилоот*) тамоми фаъолияти инсониро дарбар гирифтааст (От., 5.07.03).

Или же прежде чем заменить слово «инвестиция» словом «маблағгузорӣ» (капиталовложение) следует учесть его семантику. Это слово в «Русско-таджикском словаре»¹ приведено как «инвеститсия», «инвеститсионӣ». В настоящее время слово инвестиция [нем. *investition* < лат. *investire* – облекать, наряжать] имеет значение «вложение капитала в какое-либо предприятие внутри страны или за рубежом, определенную отрасль экономики с целью получения прибыли»². Следовательно, целесообразно использование термина «маблағгузорӣ». Это слово в языке газет использовано именно в этой интернациональной форме: ... ҳини ба рӯи об баровардани лоиҳаҳои *инвеститсионӣ* бо назардошти васеъ истифода бурдани усулҳои замонавии бозоргонии нархгузорӣ мебошад (От., 14.05.03).

Существует разноречие в употреблении слов и терминов в таджикской прессе эпохи независимости, в частности в языке газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд», что порождает явление вариантности. На самом деле следует обеспечить единодушие в применении отдельных терминов. Например: *амнистия* - *амнистия*, *авфи умумӣ*; *агент* - *вакил*, *агент*; *акт* - *далолатнома*, *акт*; *актив* - *фаъл*, *актив*; *аксия* - *ҳаракат*, *аксия*; *квалификасия* - *малака*, *ихтисос*, *квалификасия*.

В разделе «Активизированные в годы независимости слова и термины» проанализированы активно используемые сегодня слова и термины, которые в силу определенных обстоятельств отошли на некоторое время в пассивный запас словаря. Следующие слова можно причислить к ряду таких слов: *абитуриент* - *абитуриент* (*таҳсилталаб*), *архив* - *архив* (*ҳуччатхона*), *астроном* - *астроном* (*фалакиётчӣ*), *аэропорт* - *аэропорт* (*тайёрагоҳ*, *бандаргоҳ*, *парвозгоҳ*), *бизнес* - *бизнес* (*корчаллон*), *биржа* - *биржа* (*тичоратгоҳ*), *бухгалтер* - *бухгалтер* (*ҳисобчӣ*, *мусоҳиб*), *валюта* - *валюта* (*пули хорича*).

Одним из важных аспектов деятельности Айни была таджикская пресса и таджикский язык. Айни проявил небывалую самоотверженность и активность в сохранении чистоты языка таджикской прессы, его соответствия литературным нормам. На сегодняшний день продолжают бессмертные традиции Айни, чувствуются положительные сдвиги в словарном составе языка современных таджикских газет. В определенный отрезок времени прошлого столетия были забыты исконно таджикские слова, которые были заменены русско-интернациональными эквивалентами. В

¹ Луғати русӣ-тоҷикӣ. – М.: Русский язык, 1985, сах. -351.

² Ўзбек тилининг изоҳли луғати. II том. -Т.: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» давлат илмий нашриёти, 2006, -Б. 206.

настоящее время эти забытые слова возрождаются и включаются в активный запас таджикского лексикона. Например:

1. Слова политической области: *қўмита* (комитет), *фуқаро*, *шаҳрванд* (гражданин), *ҳоким* (котиб, котиби якум), *чумҳурият* (республика). 2. Слова экономической сферы: *содирот* (экспорт), *воридот* (импорт), *муовиза* (бартер), *бўҳрон* (кризис), *гумрук* (таможный), *корчаллон* (бизнесмен).

Активизированным словам также можно отнести названия документов. В советское время слова с обозначением названий ряда документов в основном употреблялись в русско-интернациональной форме. Благодаря независимости они были заменены таджикскими эквивалентами. Например, *нақша*, *реча* (план), *қарор* (протокол), *чипта* (билет), *сарқонун* (конституция), *маълумотнома* (справка), *тавсифнома* (характеристика), *тавсиянома* (рекомендация).

В газетах особое внимание уделяется номинации новых профессий, не существовавших в советское время, таджикскими единицами. Современная экономика часто руководствуется понятием «бартер». Это примитивная форма торговли, которая имеет значение «меновой торговли». «Бартер» происходит от английского (*barter* – обмен товарами), и имеет значение «натуральный товарообмен, при котором одна вещь меняется на другую без денежной оплаты, торговая сделка»¹. На страницах таджикских газет это слово используется наряду с арабской формой этого понятия, которое некогда было одним из активно употребляемых лексем: Дар айни замон ба вазъи иқтидорҳои асосии истеҳсолӣ, истифодабарии технология, ҳамчунин мавҷудияти захираҳои дохила ва баъзан муовиза (бартер) - и он баҳри раҳо ёфтани аз вазъи бӯҳронӣ диққату эътибори калон дода мешавад (От., 28.06.97).

В заключении можно сказать, что в условиях независимости активизировано множество таджикских слов, в чем, бесспорно, велика роль газеты.

Третья глава называется «**Язык таджикской периодики эпохи независимости и норма таджикского литературного языка**». Обеспечение в языке газет следования существующим нормам литературного языка очень важно для дальнейшего развития литературного языка. Ибо, язык газеты играет важную роль в насыщении лексики литературного языка, шлифовке грамматического построения, соответствия жизненным реалиям, совершенствовании грамматических правил. В таджикском языкознании создано немало работ, посвященных литературным нормам языка².

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. I том. -Т.: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» давлат илмий нашриёти, 2006, -Б. 172.

² См.: Гаффоров Р. Меъёрҳои забонӣ ва услубӣ. Рӯзномаи «Овози Самарқанд», 7 декабри соли 1993.

Гаффоров Р. Нигоҳе ба хусусияти меъёри забони адабии кунунии тоҷик. Рӯзномаи «Тоҷикистони Советӣ», 16 июни соли 1991.

Норма – очень сложное и противоречивое явление, охватывающее образцовые и лучшие средства языка¹.

Как известно, в двадцатые годы прошлого столетия по стечению обстоятельств было много разговоров по упрощению таджикского языка. Айни опубликовал несколько статей по данному вопросу². Таджикские ученые Р.Гаффоров, Ш.Рустамов, Б.Камолиддинов, Б.Тилавов, М.Косимова и другие вели полемику о языке прессы и культуре речи, излагали свои размышления о проблемах языка газеты³.

В начале XXI века языковеды Б.Камолиддинов, М.Косимова, Г.Жураев, Р.Хошимов и другие в своих научных трудах с особым трепетом выражали свои представления о проблемах современной таджикской прессы и литературного языка⁴.

Таджикская пресса в годы независимости значительно продвинулась вперед по сравнению с советской эпохой. Определенные изменения случились и в его языке. В 60-70-е годы XX века в газете стало традицией чрезмерное употребление русско-интернациональных слов без определенных надобностей. В газете «Овози тожик», опубликованной 31 марта 1973 года использованы 930 русско-интернациональных слов. В номере «Овози тожик» за 3 июня 2009 года использованы 134 русских-интернациональных слов.

Узбекская лингвистика располагает огромным количеством работ, посвященных литературной норме узбекского языка, проблемам культуры речи⁵.

По мнению Р.Гаффорова, «литературная норма охватывает правила использования лучших и образцовых средств языка, которые приветствуются большинством и используются в устной и письменной речи интеллигенции

¹ Гаффоров Р. Нигохе ба хусусияти меъёри забони адабии кунунии тоҷик. Рӯзнамаи «Тоҷикистони советӣ», 16 июни соли 1991. Примечание: В источниках термины «меъёр» и «норма» использованы в одном и том же значении. Поэтому нами принято решение использование обоих вариантов, в зависимости от контекста.

² Айни С. Ахгари инкилоб. - Душанбе: Дониш, 1978, сах. -98.

³ Маданияти сухан. Мачмӯаи мақолаҳо. -Душанбе: Дониш, 1988, сах. - 136.

⁴ Камолиддинов Б. Сухан аз баҳри дигарон гӯянд. - Душанбе: Интерньюс, 2001, сах. -170. Қосимова М. Баъзе қайдҳо дар бораи забони ахбори омма. Мачмӯаи илмӣ «Забон ва истиқлол». - Душанбе, 2001, сах. -41-48. Ҷӯраев Г. Истиқлол ва сиёсати забон. Мачмӯаи илмӣ «Забон ва истиқлол». -Душанбе, 2001, сах. -26-40. Ҳошимов Р. Забон омили рушду камоли миллат аст. Мачмӯаи илмӣ «Забон ва истиқлол». - Душанбе, 2001, сах. -20-25.

⁵ Қўнғуров Р., Каримов С., Қурбонов Т. Нутқ маданияти асослари. – Самарқанд, I қисм, 1985; II қисм, 1986; III қисм, 1987. Маматов А. Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида лексик ва фразеологик норма муаммолари. Докторлик диссертацияси. - Тошкент, 1991. Йўлдошев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида фразеологик бирликларнинг функционал-услубий хусусиятлари. Фил.фан.док.дис. автореф. -Тошкент,1993. Каримов С. Ўзбек тилининг бадиий услуби. Фил.фан.док.дис. автореф. -Тошкент,1993. Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси. – Тошкент, 1997. Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси (Адабий норманинг типлари). II қисм. – Тошкент, 1998. Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси (Адабий норманинг шаклланиш ва яшаш қонуниятлари). III қисм. – Тошкент, 1999. Абдусайдов А. Газета тили ва адабий норма. Ўқув қўлланмаси. – Самарқанд: СамДУ нашри, 1986. Абдусайдов А. Матбуотда адабий нормага риоя қилиш муаммолари. (Журналистлар, таҳририят ходимлари, талабалар учун қўлланма). – Самарқанд, 2001. Абдусайдов А. Матбуот тили маданияти (илмий, илмий-оммабоп мақолалар, тақризлар тўплами). Қўлланма. – Самарқанд, 2002. Абдусайдов А. Газета жанрларининг тил хусусиятлари. Фил. фан. док. дис. автореф. – Тошкент, 2005.

на определенном этапе развития языка»¹. «Языковая норма, - пишет Р. Гаффоров, - явление не вечное и не статичное. Каждая вещь, каждое новшество постепенно меняется, литературная норма тоже меняется в зависимости от времени»².

С учетом своеобразных особенностей литературной нормы их можно обобщить следующим образом: «Литературная норма – это совокупность нормированных, устойчивых, но в то же время, регулярно изменяющихся, допускаемых языковой системой, укрепленных в речи носителей языка языковых явлений, имеющих свойство вариантности и являющихся обязательным для говорящих на литературном языке»³.

В годы независимости многие журналисты Таджикистана, представители культуры и просвещения старались использовать в языке газеты и журналов лексические единицы, свойственные персидскому языку и его диалектам. Часть таких языковых средств полезна для насыщения словарного состава современного литературного языка. Однако таджикскими лингвистами и другими учеными было критично оценено использование отдельных ненужных и неуместных лексических единиц⁴. Например, употребление вместо *радио* «садо», вместо *телевизора* «симо», вместо *дид ё омад* (увидел или пришел) «дидан кардан», вместо *идеологий* «идиюлугй» и десятки подобных слов.

Выявлены отдельные лексические, грамматические и орфографические ошибки в газетах «Овози тожик» и «Овози Самарканд». Ибо, если в газете «предложения непонятны, существуют орфографические ошибки, это приводит к потере читательского контингента»⁵.

Не следование орфографическим правилам. В языке газеты допускается различное написание отдельных слов. Например: *семинар-семенар, таърих-торих, роҳбар-раҳбар, Эрон-Ирон, Америка-Амрико, Европа-Авруро-Урупо, Германия-Олмон-Олмония, Душанбе-Душанбешаҳр, Тирмиз-Тирмизшаҳр* и другие. Меҳмонон аз семенар бо таассуроти хуб баргаштанд (ОС., 19.05.04).

Наблюдаются случаи, когда некоторые слова пишутся, не следуя орфографическим правилам: отдельно или слитно. Например, *бинобар-бинобар, то ки-токи, ҳол он ки-ҳолонки, гўё ки-гўёки* и другие. Например: *Бинобар* ҳамин ҳам пеш аз хонадоршавӣ аз назорати тиббӣ гузаштандро ҳаргиз аз хотир набароред (ОС., 16.01.06). *Бино бар* ҳамин ҳам дар мамлақати мо ба баланд бардоштани некӯҳолии аҳоли, сатҳи ҳаёти мардум эътибори асосӣ дода мешавад (От., 21.02.09).

¹ Гаффоров Р. Меъёрҳои забонӣ ва услубӣ. Рӯзномаи «Овози Самарқанд», 7 декабри соли 1993, № 145, саҳ. 3.

² Гаффоров Р. Меъёрҳои забонӣ ва услубӣ. Рӯзномаи «Овози Самарқанд», 7 декабри соли 1993, № 145, саҳ. 3.

³ Бегматов Э., Маматов А. Адабий норма назарияси (Адабий норманинг шаклланиши ва яшаш қонуниятлари). III қисм. – Тошкент, 1999, -Б. 23.

⁴ Оинаи забон. Мачмӯаи мақолаҳо. - Душанбе: Деваштич, 2003, саҳ. 32-40; 54-59; 46-47 ва ғайраҳо.

⁵ Эшбеков Т. Ўзбекистонда қонун чиқарувчи ҳокимиятнинг жамоатчилик билан алоқалари ва оммавий аҳборот воситалари. Фил. фан. ном. дисс. – Тошкент, 2006, -Б. 91.

Неправильное использование знаков препинаний. Знаки препинания следует употреблять в зависимости от содержания и стиля. Неправильная расстановка знаков препинаний приводит к стилистическим ошибкам. Перед союзами *вақте ки, ки, то ки, азбаски*, связывающих части сложных предложений, ставится запятая. На страницах газет очень часто не следуют этим правилам: Гулнора Рӯзиева (?) *вақте ки* дар синфи 4-уми мактаби рақами 38-уми деҳаи Синтоб таҳсил мекард, ба ... рафтору кирдори устодаш Паймон ... ба чашми ҳавас менигарист (От., 23.05.09).

Неправильное применение лексических единиц. М. Шукуров утверждал, что «в настоящее время одна из важнейших задач это – пресечение неправильного использования слов, неуместного формирования фразем и конструирования предложений, поиски их правильных форм. Если какое-либо слово, фразема или предложение покажется подозрительным, мы должны выставлять их на всеобщее обсуждение, установить их правильность или неправильность»¹. Однако появление в языке современной прессы новых значений отдельных слов было не всегда результатом естественного развития языка, иногда причиной служило безответственное отношение какого-либо журналиста. Например, на страницах газеты «Овози тожик» слово «мусбат» много раз было употреблено в его неполной и искаженной форме «мусбй»²; А «мусбат» - слово арабского происхождения, значение которого 1) доказанный, подтвержденный; 2) отмеченный³.

Слово «мусбй» неправильно использовано вместо слова «мусбат». Обратим внимание на случаи его неправильного использования: Дар мачлиси Кенгаш хулосаи Ширкати байналхалқии аудитори «Делойт энд Туш» ба назари эътибор гирифта шуд, ки ба фаъолияти Бонки Марказӣ дар соли 2002 баҳои «мусбй» додааст (От., 24.05.03). Таъкид шуд, ки ба таъсири *мусбии* бӯҳрони молиявӣ иқтисодии ҷаҳонӣ нигоҳ накарда, ҳуччати муҳими молиявӣ мамлакат..., ки қаблан Олий Мачлис тасдиқ намудааст, иҷро гардид (От., 27.05.09). ҷуғрофияи иштирокдорони озмун сол аз сол васеъ мегардад, ... ба тадбиркорӣ муносибати *мусбй* ташаккул меёбад (От., 29.03.08). Кенгаш қайд намуд, ки дар ... Зангиато пешравиҳои *мусбй* ба назар мерасанд (От., 2.02.08).

В таджикском языке широко используются слова «зарурат» и «фарк» и в словаре⁴ приведен и истолкован именно в этой форме. В газетах неправильно используются в формах «зарурият» и «фарқият». Например: *Зарурияти* беҳтар кардани кори беҳсозии ҳолати мелиоративии заминҳо ... ва созмонҳои хочагии об зикр шуд (От., 20.02.08). Ҳоло агар мо эҳтиётро дар замони истиқлол *зарурияти* фалсафии ҳаёти донем, мӯҳточ хоҳ ноҳо

¹ Шукуров М. Ҳар сухан ҷоёву ҳар нукта мақома дорад. - Душанбе: Ирфон, 1968, сах. - 29

² Калонтаров Я. И. Луғати имлои забони адабии тоҷик. - Душанбе: Ирфон, 1978.

³ Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. I. - Москва, 1969, сах. - 725.

⁴ Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. I. - Москва, 1969, сах. - 443. Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. II. - Москва, 1969, сах. - 442.

дар назди он хочагии об зикр шуд (От., 20.02.08). Ҳоло агар мо эҳтиёчтро дар замони истиклол *зарурияти* фалсафии ҳаётӣ донем, мўҳточ хоҳ ноҳоҳ дар назди он *зарурият* боз мўҳточтар аст (ОС., 21.01.10). Ҳаминро бояд гуфт, ки *фарқияти* байни бунёди мадрасаи Улуғбек ва Шердор 200 солро ташкил медиҳад (ОС., 8.01.09).

Не обращение внимания на значения слов. Нарушения лексической нормы в языке газеты серьёзно сказывается на грамотности, приводит к снижению интереса аудитории к газете¹. В языке газеты отдельные слова неправильно используются в другом значении. Например, значение слова «баромад» «1. тулўъ (-и офтоб) восход солнца; 2. харчу харачот, сарф, масориф»² расходы, траты. В приведенном ниже примере уместно использовать слово «маъруза» вместо «баромад»: Баъди саволу чавобҳо муҳокимаи мода ба моддаи ҳуччат ба амал омад, ки дар рафти он намояндагони тамоми ҳизбҳои сиёсӣ *баромад* карданд (От., 7.03.09).

Нарушение грамматической нормы в языке газеты. В языке газет «Овози тожик» и «Овози Самарканд» «наряду с обработанными, красочными, насыщенными, содержательными и сжатыми предложениями встречаются также предложения, составленные, не следуя синтаксическими нормам. Наличие в языке газеты непонятных по содержанию предложений, нескладно составленных предложений серьёзно сказывается на грамотности газеты, подрывают его авторитет. Поэтому в языке газеты целесообразно следовать нормам литературного языка, строго соблюдать их»³. В языке газеты часто встречаются случаи употребления не на своем месте, составления невнятных предложений. Ибо, в языке газеты «сказуемое обычно стоит в конце предложения, а подлежащее – перед ним. Это правило считается нормой для современного узбекского языка, это считается нормой и для языка письменных источников»⁴. Оно считается нормой и для современного литературного таджикского языка. Это приводит к затруднению восприятия предложения, между словами предложений образуется несоответствие. Например: Дар фасли баҳор ва гармои тобистон бехтарин чо аст *ин суфаҳои замонавӣ* (От., 13.06.09). Предложение должно было быть сформулированным в следующей форме «Дар фасли баҳор ва гармои тобистон ин суфаҳои замонавӣ бехтарин чо аст». Кроме того, в диссертации проанализированы случаи чрезмерного или неуместного использования в языке газеты художественно-изобразительных средств, излишнее применение слов в составе предложений.

Употребление непонятных по значению слов. Использование некоторых, в частности, арабских слов может привести к определенным трудностям их восприятия у простых читателей. Например, в языке газет часто

¹ Абдусаидов А. Газета тили ва адабий норма. Ўқув кўлланмаси. – Самарқанд: СамДУ нашри, 1986, -Б. 39.

² Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. I. – М., 1969, сах. - 150.

³ Абдусаидов А. Газета тили ва адабий норма. – Самарқанд: СамДУ нашри, 1986, -Б. 92.

⁴ Абдурахмонов Ғ., Шукуров Ш. Маҳмуудов Қ. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. – Т.: Ўзбекистон файласуфлари миллий жамияти нашриёти, 2008, -Б. 355.

используются арабские слова *ачнос, тадорук, иртичоъ, музайян, муаззаф, тавқеъ, қатъасос, хадамот, муаддй, маъраз, қавонин, инҳисорот, таҳриф, истихроч, мағшуш, музҳик, мутагайир, интикол, инфизор*, несмотря на наличие в литературном языке их таджикских эквивалентов. Следует отметить, что эти слова непонятны для многих. Например: «Даҳмаи олимон ва масчиди бузургу мучалло ин зиёратгоҳ маро ба ҳайрат гузошт (От., 18.01.03). Это слово в «Фарҳанги забони тоҷикӣ» истолковано как «чилоёфта» (переливающийся), «чило додашуда» (блестящий), «сайқал додашуда» (ограниченный), «сияющий», «сверкающий»¹. В данном предложении вместо слова «мучалло» можно было бы употребить таджикское слово «дурахшон» или «чило додашуда».

На страницах газеты часто встречаются случаи различного написания слов, излишнего употребления слов, плеоназма, не следование нормам литературного языка при употреблении слов, требующих разъяснения, безответственного отношения при употреблении знаков препинания, неправильного перевода сложных словосочетаний, составления невнятных предложений, написания главных предложений и упущение подчинённых предложений.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. В годы независимости повышается роль таджикоязычных газет «Овози тоҷик» и «Овози Самарканд», издаваемые в Узбекистане, в донесении до широких слоёв населения политики нашего президента и правительства. До настоящего времени не проведены специальные научные исследования, посвященные изучению языка этих газет, служащих важнейшим источником объяснения сути реформ, проводимых в республике, укреплению веры народа в великое будущее. Лексико-стилистическое, грамматико-стилистическое исследование на основе достижений узбекского и таджикского языкознаний языка этих газет, анализ их с точки зрения следования литературным нормам имеют как научную, так и практическую значимость.

2. Своеобразное жанровое развитие таджикских газет в годы независимости можно пронаблюдать на примере таких информативных жанров как сообщение, интервью, отчет, репортаж; аналитических жанров: статья, корреспонденция, обзор, комментарий, рецензия, письмо; художественно-публицистических жанров заметка, очерк, фельетон.

3. В информативных материалах газет «Овози тоҷик» и «Овози Самарканд» чаще используются слова публицистического стиля. Конкретно указаны даты, числа, имена людей. В жанрах репортаж, интервью наряду с художественными и публицистическими средствами широко используются и слова, свойственные научному, художественному и разговорному стилю.

В языке газеты особо выделяются языковые единицы, употребляемые в таких жанрах, как репортаж, отчет, интервью. В этих жанрах уместно

¹ Фарҳанги забони тоҷикӣ. ҷ. 1. -Москва, 1969, сах. 803.

используются общеупотребительные слова, фразеологизмы и другие языковые средства. В жанре репортаж можно встретить простые, составные, риторические предложения и двусоставные предложения.

Жанр отчет отличается от языка других жанров широким использованием общественно-политических терминов, простых и сложных предложений, немногочисленностью изобразительных и образных средств.

В жанре интервью часто используются слова, свойственные литературному языку, народные пословицы, фразеологизмы, иногда встречаются диалектизмы. В них часто используются простые неполные предложения, вопросительные и риторические предложения, крайне редко встречаются сложносоставные предложения.

4. Языковые особенности аналитических жанров: корреспонденция, статья, рецензия, комментарий, обзор, письмо конкретности, объективности, аналитичности. В этих жанрах наряду с нейтральными лексическими единицами использованы также художественно-изобразительные средства языка, стилистические особенности языковых единиц, уместно использованы фразеологизмы и народные пословицы. В других жанрах в основном наряду с общественно-политической лексикой широко использованы заимствованные посредством русского языка слова, арабские и персидские языковые единицы. Если язык рецензии характеризуется наличием узкоспециализированных слов, в жанре комментариев преобладают общественно-политическая лексика и нейтральные слова. Жанр письмо примечательно в плане простоты языка, наличия экспрессивных языковых средств, в частности, большим количеством вопросительных предложений.

5. Несмотря на то, что язык и стиль художественно-политических жанров отличаются друг от друга в плане художественности, образности, экспрессивности, существуют общие языковые особенности в жанрах заметка, очерк, фельетон. В них гармонично переплетаются художественность и публицистический дух. В последнее время заметно увеличено количество хороших материалов в жанре очерк и заметка, тогда как очень мало материалов в жанре фельетон. Однако в плане художественности достойны внимания язык и стиль каждого из перечисленных жанров.

6. В настоящее время продолжают бессмертные традиции Айни, в языке современных таджикских языков наблюдается серьезные сдвиги. В определенную эпоху прошлого столетия были преданы забвению отдельные таджикские слова и заменены их русско-интернациональными эквивалентами. В настоящее время эти таджикские слова и термины восстановлены. Особое внимание в процессе их употребления уделяется нормам литературного языка и понятности таких слов и терминов.

7. Анализ с точки зрения литературной нормы языка таджикской прессы Узбекистана на материале эпохи независимости имеет важное значение для обеспечения грамотности, повышения культуры речи,

экспрессивности языка газеты. Наблюдения показали, что в современных таджикских газетах существуют случаи не следования орфографическим правилам, неучета значения слова, неследования лексико-стилистическим, грамматико-стилистическим, пунктуационным нормам, что требует проведения научного анализа и формулировки соответствующих рекомендаций. Отдельные анализы и рекомендации в данной работе послужат дальнейшему совершенствованию языка таджикской прессы.

8. Проблемы жанра и языкового мастерства в современной таджикской периодике, отношения к заимствованным словам, следования нормам литературного языка регулярно должны изучаться исследователями.

**SCIENTIFIC COUNCIL Ph.D.27.06.2017.Fil.02.03 ON AWARD OF
SCIENTIFIC DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY AT
SAMARKAND STATE UNIVERSITY**

SAMARKAND STATE UNIVERSITY

RAHIMKULOV GAYRAT NARKUCHKAROVICH

**LANGUAGE AND STYLE OF THE TAJIK PERIODICAL PRESS IN THE
PERIOD OF INDEPENDENCE (on the materials of the newspapers "Ovozi
Tajik" and "Ovozi Samarkand")**

**10.00.05 - Language and literature of the peoples of Asia and Africa
(Tajik language and Tajik literature)**

**ABSTRACT OF DISSERTATION OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD)
ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

Samarkand – 2017

The theme of PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number № B2017.3.PhD/Fil 225

The dissertation has been prepared at the Samarkand State University.

The abstract of the PhD dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (resume) languages on the website of «ZiyoNet» information and educational portal www.ziynet.uz.

Scientific advisor:

Eltazarov Juliboy Danaboyevich
Doctor of Philological sciences

Official opponents:

Hasanov Abdujamal Ashrafovich
Doctor of Philological sciences, professor

Muminov Fayzulla Abdullaevich
Doctor of Philological sciences, professor

Leading organization:

Termiz State University

Defense of the Dissertation will be take place on «__» «_____» 2017, at «_____» p.m. at a meeting Scientific Council PhD.27.06.2017.Fil.02.03 under Samarkandt State University (Address: 140104, Samarkand City, University Boulevard, 15. Phone: (8366) 239-11-40, 239-18-92; Fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz. Samarkand State University, Main building, Floor 1, Room 105) Dissertation could be reviewed information-resource center of Samarkand State University (registration number 6). Address: 140104, Samarkand City, University Boulevard, 15. (8366) 239-11-40.

Dissertation abstract sent out on «__» _____ 2017.
(Mailing report number ____ on «__» _____ 2017).

M.K.Muhiddinov

Chairman of Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences, Professor

J.D.Eltazarov

Secretary of Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences

J.H.Hamraev

Chairman of Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological sciences, Professor.

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research. The aim of the research is to study history of formation of the language of Tajik newspapers published in Uzbekistan, the features of the language of the Tajik newspapers in depending on the genre, a monographic study of the language and style of the language of the newspapers "Ovozi Tajik" and "Ovozi Samarkand" published during independence period.

The object of the research. The object of the research was selected materials of the newspapers "Ovozi Tajik" and "Ovozi Samarkand" (1991-2017).

The subject of the research. The subject of the research are materials of various themes and genre of newspapers "Ovozi Tajik" and "Ovozi Samarkand", which published in the Republic of Uzbekistan, as well as their linguistic, lexical, phraseological features.

The scientific novelty of the research consists of the following:

lexico-stylistic, grammatical-stylistic, lexico-semantic, normative changes in the language and style of Tajik-language newspapers in the years of independence;

disclosure of such peculiarities of concreteness, informativeness, imagery of information genres of the Tajik periodical press: reports, interviews; analytical genres: of correspondence, articles, reviews, comments, review, letters; artistic and journalistic essay, feuilleton;

the main language and stylistic features of newspapers "Ovozi Tajik" and "Ovozi Samarkand" in the years of independence, lexical changes in their language and problems of lexical and semantic development of words and phraseological units used in various newspaper genres;

the estimation of the degree of following of newspaper editions to norms of the Tajik literary language is resulted, the ways of correct use of language units and ways of increase of speech skill of the journalist are proved.

Implementation of the research results. Based on scientific results obtained during the study of the language and style of the newspapers "Ovozi Tajik" and "Ovozi Samarkand":

improvement of the language and style of the republican newspaper "Ovozi Tajik" and "Ovozi Samarkand" and other publications in the Tajik language, improving the quality of materials published in them (Reference of the Uzbek Agency of Press and Information No. 01-3741 of December 6, 2017). The use of scientific results filled the content of articles of various genres published in the newspapers "Ovozi Tajik" and "Ovozi Samarkand", contributed to the correct use of the norms of the Tajik literary language.

served as an increase in the theoretical, creative and stylistic level of materials published in the newspaper "Ovozi Samarkand" (Reference of the Uzbek Agency of Press and Information No. 01-3741 of December 6, 2017). The application of scientific results served to raise the creative level of the materials published on the pages of the newspaper, to raise the creative level of the materials published on the pages of the newspaper, to enhance the professional skills of journalistic cadres, to

overcome certain language and stylistic shortcomings in the language of the newspaper;

are implemented in the fundamental project on the topic "Political conflictology and journalism: theoretical and methodological directions of political process analysis", carried out within the framework of state scientific and technical programs (Reference No ФТА-02-11/1275 Agency of Science and Technology of December 2017). The results obtained are used in the compilation of the textbooks "Political Conflict Studies and Journalism" in the coverage of "Ethnoterritorial and Interethnic Conflicts", "The Fate of Mankind in the 21st Century." Role and Place of Media in the Study of Conflict "at the University of the World Languages in 2007-2011.

The structure and the contents of the research: The thesis consists of introduction, three chapters, conclusion and bibliography. The volume of 150 pages of the thesis.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть; I part)

1. Раҳимқулов Ғ. Ўзбекистондаги тожик тилидаги газеталар тарихидан // Академическая история и мысль, Akademik tarih ve düşünce dergisi /Academic journal of history and idea, Tukiye, 2017. Cilt 4, Sayı 12 (2017). -S. 146-155. ISSN: 2148-2292.
2. Раҳимқулов Ғ. Наввожаи рўзномаҳои тоҷикии Ўзбекистон // Забон – рукни тоат (мачмӯаи мақолаҳо, китоби дуюм). – Душанбе, 2004. Саҳ. -115-118.
3. Раҳимқулов Ғ. «Овози тожик» газетасининг тил хусусиятлари // Самарқанд Давлат университети илмий тадқиқотлар Ахборотномаси, 2009. -2-сон. -Б. 54-57. ISSN: 2091-5446.
4. Раҳимқулов Ғ. Мақола жанрининг тил хусусиятларига доир //Хорижий филология. - XORIJIY FILOLOGIYA til • adabiyot • ta'lim, ilmiy-uslubiy jurnal.- 2012, № 4. - Б. 32-36. ISSN: 2181-743X.
5. Раҳимқулов Ғ. Ўзбекистондаги тожик газеталари тилида вариантдор сўзлар («Овози тожик» ва «Овози Самарқанд» газеталари материаллари асосида) //XX Международна науково-практична интернет конференция. –Переяслав-Хмельницький, 2014. С. 265-267.
6. Раҳимқулов Ғ. Репортаж жанрининг тил хусусиятлари (Ўзбекистондаги тожикча газеталари мисолида) // XORIJIY FILOLOGIYA til • adabiyot • ta'lim, ilmiy-uslubiy jurnal, 2017. -№ 2. -Б.55-60. ISSN: 2181-743X.

II бўлим (II часть; II part)

7. Раҳимқулов Ғ. Мулоҳизаҳо перомуни тарзи баёни жанри репортаж (дар асоси рўзномаҳои «Овози тоҷик» ва «Овози Самарқанд») // Пажўҳишоти суҳаншиносӣ. – Самарқанд, 2004, саҳ. -4-5.
8. Раҳимқулов Ғ. Перомуни жанри обзор дар матбуоти даврии тоҷик (дар асоси маводи рўзномаи «Овози тоҷик») // Филологические исследования. Сборник научных трудов. – Самарқанд: Изд.СамГУ, 2008, саҳ. -110-114.
9. Раҳимқулов Ғ. Мавқеи С.Айнӣ дар шаклгирии матбуоти даврии тоҷик // Масъалаҳои муҳими забон ва адабиёти тоҷик (мачмӯаи мақолаҳо). –Самарқанд, 2009, саҳ. -65-67.
10. Раҳимқулов Ғ. Забон ва услуби жанри хабар дар матбуоти даврии тоҷик // Зиёкор, 2009, 6-сон, саҳ. -67-70.
11. Раҳимқулов Ғ. Мустақиллик даври тожик матбуоти тили ва тожик адабий тили меъёри // Стилистика ва прагматика. Илмий конференция материаллари. -Самарқанд, 2010, 157-163-б.
- 12.Раҳимқулов Ғ. Забон ва тарзи баёни жанри шарҳ дар матбуоти даврии тоҷик. //Масъалаҳои муҳими забон ва адабиёти тоҷик. –Самарқанд, 2012, саҳ. -26-30.
- 13.Раҳимқулов Ғ. Забон ва услуби жанри лавҳа дар матбуоти даврии тоҷик. //Масъалаҳои муҳими забон ва адабиёти тоҷик. –Самарқанд, 2012, саҳ. -65-68.
14. Раҳимқулов Ғ. Забон ва тарзи баёни жанри тақриз (дар асоси маводи рўзномаи «Овози тоҷик»). // Баъзе масъалаҳои забоншиносии тоҷик. –Самарқанд, 2012, саҳ. -19-23.
15. Раҳимқулов Ғ. Махсусияти забонии жанри ҳисобот (дар асоси маводи рўзномаи «Овози тоҷик»). // Баъзе масъалаҳои забоншиносии тоҷик. –Самарқанд, 2012, саҳ. -34-37.
16. Раҳимқулов Ғ. Тағиротҳо дар забон ва услуби матбуоти даврии тоҷик//Масъалаҳои муҳими филологияи тоҷик. -Самарқанд, 2016, саҳ. -53-56.
17. Раҳимқулов Ғ. «Овози Самарқанд» газетасининг тил хусусиятлари//Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий кадриятлар: тил, таълим ва маданият (халқаро конференция). -Самарқанд, СамДЧТИ нашриёти, 2017, 73-75-б.

Автореферат Самарқанд давлат университетининг “СамДУ илмий тадқиқотлар ахборотномаси” журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди (... .. 2017 йил).